

LUSO JORNAL

Desde a eleição de 4 de outubro de 2015

Apesar das promessas, já lá vão

229

dias sem nenhuma proposta de alteração da Lei eleitoral para os Portugueses residentes no estrangeiro

03 Política. Roméo de Amorim escreveu uma carta pública e acusa o Maire de Saint Maur por ter denegrido a sua imagem.

08 Gastronomia. O Português José Dantas abriu um novo restaurante, o Porto Mar, no porto da cidade de Frontignan-la-Peyrade.

10 Homenagem. O Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa decidiu condecorar o fotógrafo francês Gérald Bloncourt.

16 Dijon. A União Luso-Francesa-Europeia, ULFE, de Dijon, participou na Primavera Europeia da cidade, com eventos portugueses.

Edition n° 265 | Série II, du 18 mai 2016
Hebdomadaire Franco-Portugais

O jornal das Comunidades Iusófonas de França, editado por CCIFF Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa

G R A T U I T



05 Festa Franco-Portuguesa de Pontault-Combault juntou cerca de 20 mil pessoas no Parque municipal da cidade

Edition

F R A N C E

Fr

Transferts BCP

TRANSFEREZ
VERS LE PORTUGAL
ET GAGNEZ UNE
MACHINE A CAFE *

Delta Q



*Voir conditions sur banquebcp.fr

Banque BCP
La banque qui ME connaît

Empresário António Sousa está em prisão preventiva

É um dos maiores empresários portugueses em França

06



Novos Cônsls Honorários em Nice e Montpellier

04

Joaquim Pires é o novo Cônsul Honorário em Nice

LusoJornal / Carlos Pereira

• PUB



ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS

* Taux annuelisé net de frais de gestion et brut de prélevements sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2015

3 %

TAUX DE RENDEMENT
NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjudent pas des rendements futurs.

FIDELIDADE
ASSUREUR DEPUIS 1808

fidelidade.fr

→ Crónica de opinião

Da credibilidade à desconfiança: a imagem externa de Portugal

A imagem que Portugal projeta para o exterior é, no meu entendimento, o fator mais importante na capacidade que o nosso país pode ter para atrair o investimento externo, nomeadamente o que tem origem nas Comunidades portuguesas. De facto, essa imagem é a base da credibilidade e da confiança necessária para que haja uma aposta externa capaz de ajudar o país a melhorar a sua economia e a construir um futuro mais sólido em termos globais.

A credibilidade e confiança que o país conseguiu granjear nos anos mais recentes deveram-se a um esforço coletivo no qual o papel dos Portugueses que residem no estrangeiro foi determinante, traduzido num aumento do investimento direto em Portugal e do envio de remessas sem paralelo na história recente do nosso país.

A imagem positiva que um estado projeta externamente é algo que custa muito a conquistar. Por isso, para um país como o nosso que tanto necessita do investimento estrangeiro, é fundamental transmitir a ideia de um país estável no plano político, no plano legislativo, no

plano fiscal e no plano económico e financeiro. Essa estabilidade e a garantia da sua continuação é crucial para quem pretende investir em Portugal.

Infelizmente, as políticas desenvolvidas pelo atual Governo do Partido Socialista, apoiado pelos partidos mais à esquerda, têm tido como principal e, por vezes, único desígnio, reverter decisões tomadas anteriormente, muito particularmente na área empresarial do Estado, com especial incidência no plano dos transportes.

Encontrando o país numa situação económica bem mais favorável, o atual Executivo, numa atitude fácil de assumir por qualquer um, optou por colocar em prática medidas que não se coadunam com a realidade de um país que, mesmo com o enorme esforço que foi feito pelo Governo PSD-CDS, ainda continua a ter problemas estruturais que levaram anos, ou mesmo décadas, a ser resolvidos.

Assim, em apenas seis meses, Portugal que já tinha os principais indicadores económicos com tendências positivas, conhece de

novo números e previsões que permitem antever uma inversão da recuperação e consolidação da economia do país e que pode, claramente, pôr em causa a imagem de credibilidade construída com o esforço e sacrifício de todos os Portugueses.

Só na última semana tomámos conhecimento de que a taxa de desemprego, no primeiro trimestre de 2016, subiu para 12,4%. É o segundo aumento do desemprego consecutivo e vem em sentido contrário com a tendência de descida que foi consolidada com o anterior Governo. Ao mesmo tempo soubemos que as exportações caíram 3,9% e as importações recuaram 0,8% no mês de março em comparação com o mesmo mês de 2015, tendo o défice da balança comercial aumentado 133 milhões de euros. No mesmo mês de março a dívida pública situou-se em 233 mil milhões de euros, valor que representa um aumento de 1,7 mil milhões de euros relativamente ao final do mês anterior.

Ao mesmo tempo, a OCDE revelou as suas perspetivas relativas ao crescimento da economia portuguesa e o

indicador compósito situa-se agora nos 100,2, o valor mais baixo desde novembro de 2013. Este é um indicador que tenta antecipar, em seis a nove meses, pontos de viragem na atividade económica em relação à tendência.

No que diz respeito à execução orçamental de março, ficamos também a saber que o défice orçamental agravou-se em 108 milhões face ao primeiro trimestre de 2015, com destaque para as despesas com pessoal que aumentaram 3,3%. No plano da produção na construção vimos que esta caiu também 5,1% em março, face ao mesmo mês do ano anterior, acompanhando a tendência de quebra nos salários e no emprego desse setor.

Finalmente, e depois de muitos meses de recuperação, o INE veio revelar que o indicador de confiança dos consumidores caiu em abril, o que aconteceu pela primeira vez desde 2013, derivado do "contributo negativo das perspetivas relativas à evolução da situação financeira do agregado familiar, da situação económica do país e da poupança".

Vemos assim que todos os dados e previsões económicas estão muito longe de corresponder às perspetivas e às declarações do Governo fazendo com que a confiança dos Portugueses que residem no estrangeiro também disso se ressinta. Assim, em 2014 e 2015 tinham-se atingido recordes de remessas dos emigrantes para Portugal, acima dos três mil milhões de euros, o que representaria um valor de cerca de 2% do PIB, segundo o Observatório da Emigração. Agora, essas remessas têm vindo a baixar, 21% em janeiro e 18,5% em fevereiro, fruto, certamente, desta quebra de confiança nos resultados económicos do país e das opções políticas que têm vindo a ser tomadas.

O Governo continua a responder com a cartilha ideológica a tudo, quando as políticas que tem posto em prática, parecem comprometer todo o esforço que foi feito pelos Portugueses e tudo aquilo que tinha sido alcançado. Os avisos começam a ser demasiado evidentes para não serem tomados em conta para bem de Portugal e de todos os Portugueses.

→ Crónica de opinião

Comunhão vs. Crispação, Céu ou Inferno?

Muito se tem falado nos últimos meses de crispação. Segundo o dicionário Priberam da Língua Portuguesa [em linha e de acesso livre e gratuito] a palavra é um substantivo feminino que tem diversos significados: 1. Ato ou efeito de crispas ou de se crispas. 2. Enrugamento. 3. [Medicina] Contração nervosa ou muscular. 4. Estado de tensão, de irritação ou de agressividade. Dá para perceber bem o sentido geral, nomeadamente o que se refere no nº3.

Na política, essa crispação tem sido notória e bem evidente em Portugal, nos tempos mais recentes, mas também no debate social e político em França. E manifesta-se por uma crescente incapacidade de haver diálogo. Da política ao futebol, e até por vezes, passando pelos assuntos religiosos e sociais, verifica-se uma crescente intolerância na convivência.

A par desta intolerância, há uma (propositada?) mistura de temas e suas nuances, deturpação de sentido das palavras e até dos factos ou ideias sujeitos a discussão, que a

envenenam e a tornam impossível. Parece que o objetivo já não é o debate de ideias e perspetivas ou até de opiniões, fundamentadas, para chegar à Verdade comum. O objetivo final é o confronto, o insulto, o achincalhamento do adversário, a sua diminuição para que o seu opositor "cresça".

Se lermos os jornais em linha e as redes sociais (na internet) os leitores revelam, nos comentários que deixam, um assustador nível de ódio, de uma irracionalidade absurda e extrema, de enorme ignorância. Há até alguns que, cheios de tempo livre, fazem uma espécie de "caça ao pato" ou "tiro ao alvo", percorrendo todos os artigos insultando quase toda a gente. É como "levar o ressentimento a passear", em vez do cão!

No dia da Ascensão de Jesus, a Igreja celebra o Dia mundial das comunicações sociais. Na sua habitual mensagem, o Papa escrevia desta vez: "A comunicação tem o poder de criar pontes, favorecer o encontro e a inclusão, enriquecendo assim a sociedade. Como é bom ver pessoas

esforçando-se por escolher cuidadosamente palavras e gestos para superar as incompreensões, curar a memória ferida e construir paz e harmonia. As palavras podem construir pontes entre as pessoas, as famílias, os grupos sociais, os povos. E isto acontece tanto no ambiente físico como no digital. Assim, palavras e ações hão-de ser tais que nos ajudem a sair dos círculos viciosos de condenações e vinganças que mantêm prisioneiros os indivíduos e as nações, expressando-se através de mensagens de ódio".

O Papa apela, de modo especial, "àqueles que têm responsabilidades institucionais, políticas e de formação da opinião pública, para que estejam sempre vigilantes sobre o modo como se exprimem a respeito de quem pensa ou age de forma diferente e ainda de quem possa ter errado. É fácil ceder à tentação de explorar tais situações e, assim, alimentar as chamas da desconfiança, do medo, do ódio. Pelo contrário, é preciso coragem para orientar as pessoas em direção a processos de reconciliação, mas é precisamente

tal audácia positiva e criativa que oferece verdadeiras soluções para conflitos antigos e a oportunidade de realizar uma paz duradoura. "Felizes os misericordiosos, porque alcançarão misericórdia. (...) Felizes os pacificadores, porque serão chamados filhos de Deus" (Mt 5, 7.9)". E a nós todos, cidadãos comuns, pede Francisco: "Gostaria de encorajar a todos a pensar a sociedade humana não como um espaço onde estranhos competem e procuram prevalecer, mas antes como uma casa ou uma família onde a porta está sempre aberta e se procura aceitar uns aos outros. Para isso é fundamental escutar. Comunicar significa partilhar, e a partilha exige a escuta, o acolhimento. Escutar é muito mais do que ouvir. Ouvir diz respeito ao âmbito da informação; escutar, ao invés, refere-se ao âmbito da comunicação e requer a proximidade. A escuta permite-nos assumir a atitude justa, saindo da tranquila condição de espetadores, usuários, consumidores. Escutar significa também ser capaz de partilhar questões e dúvidas, caminhar lado a lado, libertar-se de qualquer presunção de omnipotência e colocar, humildemente, as próprias capacidades e dons ao serviço do bem comum. Escutar nunca é fácil. Às vezes é mais cômodo fingir-se de surdo. Escutar significa prestar atenção, ter desejo de compreender, dar valor, respeitar, guardar a palavra alheia. Também e-mails, sms, redes sociais, chat podem ser formas de comunicação plenamente humanas. Não é a tecnologia que determina se a comunicação é autêntica ou não, mas o coração do homem e a sua capacidade de fazer bom uso dos meios ao seu dispor. As redes sociais são capazes de favorecer as relações e promover o bem da sociedade, mas podem também levar a uma maior polarização e divisão entre as pessoas e os grupos. O ambiente digital é uma praça, um lugar de encontro, onde é possível acariciar ou ferir, realizar uma discussão proveitosa ou um linchamento moral".

Agora cada um de nós escolha se na terra quer fazer o Céu ou um inferno.

Padre Nuno Aurélio
Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

contact@lusojornal.com



em ↓ síntese

Pedro Marinho Costa, Cônsul Geral de Portugal em Marseille

Por Carlos Pereira



O Cônsul Geral de Portugal em Marseille, Pedro Marinho Costa preparou o programa da visita do Secretário de Estado à sua área consular. Para além da inauguração dos dois postos consulares honorários, em Nice e em Montpellier, ofereceu também uma receção no Consulado Geral de Portugal em Marseille e mostrou as instalações consulares ao membro do Governo.

Em cada uma das cidades, marcou encontros com as autoridades locais. José Luís Carneiro reuniu com os Prefeitos dos Alpes-Marítimos, do PACA e do Hérault, encontrou-se com os autarcas de Nice, de Sainte Maxime, de Marseille e de Frontignan-la-Peyrade.

Em cada uma das cidades, fez com que o Secretário de Estado encontrasse representantes dos Portugueses, não apenas nas inaugurações dos Consulados Honorários e na receção no Consulado Geral, mas também no encontro com a delegação da região PACA da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, na visita ao Colégio internacional Joseph Vernier de Nice, na visita à associação Casa Amadis de Montpellier e no encontro com a Comunidade portuguesa de Frontignan-la-Peyrade.

Ainda teve tempo para levar o Secretário de Estado a jantar no restaurante Les Gorges de Pennafort, do Chef "étoilé" Philippe da Silva e para visitar o Museu das Civilizações da Europa e do Mediterrâneo e a Villa Méditerranée, em Marseille, assim como o Museu Fabre em Montpellier.

Pedro Marinho Costa mostrou, em quatro dias intensivos, as várias facetas da Comunidade portuguesa da região, evocou as especificidades da sua área consular, as carências de funcionários e as linhas de ação a desenvolver no futuro: ensino, relações económicas, melhoramento das relações entre Portugal e a França e maior apoio aos Portugueses da região. "Têm aqui um Cônsul muito dinâmico e reativo" resumiu o Secretário de Estado, quando discursava em Montpellier.

→ Secretário de Estado das Comunidades passou uma semana em França

Dois novos Cônsules Honorários tomaram posse em Nice e em Montpellier

Por Carlos Pereira

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, acabou de passar uma semana em França, onde inaugurou dois Consulados Honorários, um em Montpellier e outro em Nice. Visitou Sainte Maxime e Marseille e acabou a viagem na região parisiense, com a visita à Casa de Portugal em Plaisir e à Festa Franco-Portuguesa de Pontault-Combault. A decisão de criar estes dois Consulados Honorários foi do anterior Secretário de Estado, José Cesário, e a escolha dos dois Cônsules Honorários também, embora sugeridos pelo Cônsul Geral de Portugal em Marseille, Pedro Marinho Costa. Mas José Luís Carneiro decidiu dar poderes alargados aos dois recém nomeados "num esforço de dinamização da presença consular em França".

Joaquim Pires tomou posse em Nice

O Cônsul Honorário escolhido para Nice é Joaquim Pires, um empresário que mora em Sainte Maxime, a cerca de uma hora dali. José Luís Carneiro atribuiu-lhe poderes alargados, de reencceamento e de atos consulares. O Consulado Geral de Portugal em Marseille destaca uma funcionária para o posto, o novo Cônsul honorário emprega também um funcionário. "Neste posto podem fazer-se praticamente todos os atos consulares" explica o Secretário de Estado ao LusoJornal.

José Luís Carneiro estava acompanhado do Cônsul Geral em Marseille e do Embaixador José Maria Cabral, Diretor Geral dos Serviços Consulares e Comunidades Portuguesas. Vários adjuntos do Maire de Nice marcaram também presença no ato de inauguração do Consulado.

Lauriano Azinheirinha, Vice-Presidente do departamento dos Alpes-Marítimos e Maire-Adjoint de Nice, discursou em português.

"Muita gente não sabe que eu sou português, mas agora ficam a saber"

disse com um sotaque alentejano, de onde são originários os pais.

"Tenho muito orgulho que aqui seja inaugurado este Consulado".

"É uma agradável surpresa" disse Ca-



Secretário de Estado e Cônsul Geral com a nova Cônsul Honária em Montpellier

LusoJornal / Carlos Pereira

tarina Oliveira, uma das muitas pessoas presentes na inauguração. "Até que enfim que vou poder fazer aqui os meus documentos, sem ter de deslocar-me a Marseille". António Cerqueira nem queria acreditar. Passou por ali "por acaso" e ouviu falar em português. "É mesmo um Consulado?" perguntou incrédulo. "Um verdadeiro Consulado em Nice?".

Na região de Nice, Cannes e Beausoleil, na fronteira com o Mónaco, residem milhares de Portugueses, que podem agora deslocar-se ao Consulado Honorário de Portugal, perante marcação.

"Já me tinha sido proposto uma vez para ser Cônsul Honorário, mas eu tenho muito trabalho e recusei" explicou Joaquim Pires. "Desta vez voltaram a pedir-me e eu não podia recusar. Faço-o porque sou português e porque gosto de Portugal, mas faço-o também pelo meu pai, que chegou a França sem nada e que trabalhou muito, transmitindo-me ao mesmo tempo os valores do trabalho e o amor por Portugal".

Joaquim Pires vai agora poder fazer, no "seu" Consulado Honorário, praticamente todos os atos consulares. "Os Casamentos continuarão a ser feitos por mim, em Marseille" exclamece a sorriso o Cônsul Geral.

Nathalie Pinheiro tomou posse em Montpellier

A nova Cônsul Honária de Portugal em Montpellier é advogada. Nasceu na região de Paris e depois mudou-se para Montpellier. Vai passar a ter poderes alargados para fazer recenseamento, mas a população pede que ali seja também aberto um posto consular idêntico ao de Nice. "O problema é que nós não temos mais funcionários para destacar. Já temos um em Ajaccio, na Córsega, e agora outra que vai para Nice" explicou o Cônsul Geral de Portugal em Marseille que tem uma das áreas geográficas maiores.

O ato de posse foi dado nas instalações da Maison des Relations Internationales, na presença do Maire da Cidade e dos dirigentes das principais associações portuguesas da região. Até houve tempo para alguns minutos de concerto e sobretudo para muitas fotografias com a nova Cônsul Honária.

Num discurso emocionante, Nathalie Pinheiro considerou que o recenseamento eleitoral e o ensino da língua portuguesa em Montpellier, são as principais prioridades.

José Luís Carneiro considera que a

participação cívica é uma prioridade

do Governo e garante que quer ver

mesas eleitorais nestes - e outros -

Consulados honorários, já nas próxi-

mas eleições. "Desta forma, as pes-

soas deixarão de ter de fazer centenas de quilómetros para exercer os seus direitos cívicos" disse ao LusoJornal e quando discursava em Montpellier, apelou precisamente os Portugueses para que se inscrevam nas listas eleitorais e para que participem. "A Democracia, sem a participação de todos, não é Democracia" argumentou.

Mais 60 novos funcionários

Nos discursos que fez durante a viagem ao sul da França, o Secretário de Estado falou da redução significativa dos postos consulares em França e na redução dos funcionários consulares nos últimos anos. Referiu cerca de 1.500 funcionários a menos nos últimos 20 anos. "Não podemos resolver esta questão de imediato, mas queremos paulatinamente aumentar o número de funcionários e a nossa presença consular no terreno" garantiu.

À Lusa, José Luís Carneiro garantiu que vai ser aberto um "concurso público para admissão de cerca de seis dezenas de funcionários consulares para repor níveis de atendimento e de serviço que estavam em rutura em vários pontos críticos da rede consular". Por outro lado, vai ser nomeado um Cônsul Geral Adjunto para o Consulado geral de Portugal em Paris.

Gastronomia



José Luís Carneiro jantou num dos melhores restaurantes do Var, Les Gorges de Pennafort, do Chef Philippe da Silva, com uma estrela no famoso Guide Michelin.

Com uma média de 120 clientes por dia, essencialmente japoneses e russos, este é um restaurante de renome mundial, dirigido por um Português de Tavira.

Autarquias



José Luís Carneiro foi Presidente de Câmara, por isso está à vontade quando fala com os autarcas franceses. Com alguns partilhas experiências da sua passagem pelo Comité das Regiões. O Maire de Nice quer oferecer uma receção aos Portugueses da região e quer que o Secretário de Estado esteja presente.

Marseille



O Secretário de Estado visitou as instalações do Consulado de Portugal em Marseille, onde encontrou o Conselheiro das Comunidades Manuel Cardia de Lima, que se deslocou de Lyon propositadamente. Inteirou-se também da situação do ensino de português na Universidade de Aix-en-Provence com a professora Ernestina Carreira.

Associações



José Luís Carneiro visitou a associação Casa Amadis, em Montpellier, precisamente no dia em que o seu Presidente, Tito Lívio Mota festejava os seus anos. Por isso aproveitou para lhe cantar os parabéns. Depois disso jantar a convite do Maire de Frontignan, com a Comunidade portuguesa daquela cidade.

→ Durante a Festa Franco-Portuguesa de Pontault-Combault

Primeiro Gabinete de Apoio aos Portugueses foi criado perante uma multidão



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha

**Por Carlos Pereira
com Carina Branco, Lusa**

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, assinou, no domingo passado, um Protocolo com a Maire de Pontault-Combault, Monique Delessard, e com o Presidente da Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault, Mário Castilho. A assinatura teve cerca de 20.000 testemunhas, porque foi feita no palco da 41ª Festa Franco-Portuguesa daquela cidade.

O Protocolo prevê a criação de um Gabinete de Apoio aos Portugueses. "Será o primeiro Gabinete de apoio aos portugueses no estrangeiro, que em Portugal designamos de Gabinete de apoio ao emigrante estabelecido nas câmaras municipais", avançou

José Luís Carneiro, acrescentando que o objetivo é "criar uma rede de estruturas de apoio aos Portugueses no estrangeiro com recurso à disponibilidade de recursos logísticos e também de pessoal da parte das Câmaras municipais".

A cooperação com os municípios franceses vai permitir "um apoio administrativo do ponto de vista social, do ponto de vista de apoio às micro e pequenas empresas de Portugueses que se encontram no estrangeiro e do ponto de vista da relação institucional com outras entidades da administração francesa, nomeadamente com tudo o que tem a ver com os serviços de proteção civil", continuou.

"Tenho muito orgulho que a nossa cidade tenha sido escolhida para aqui funcionar este primeiro Gabinete de apoio aos Portugueses" afirmou Mo-

nique Delessard. A autarquia de Pontault-Combault já dá uma ajuda importante à associação portuguesa local. Para o Presidente Mário Castilho, trata-se de algo "extraordinário porque é o reconhecimento do trabalho que é feito em Pontault-Combault pela associação", explicando que já se fazem "permanências sociais para a Comunidade portuguesa todas as quartas-feiras" e que estas vão passar a ser diárias.

A APCS existe há 41 anos, tem um

Instituto lusófono com 170 alunos e quatro professores, um grupo de teatro e um coral, organizando a Festa franco-portuguesa de Pontault-Combault, "a maior festa da Comunidade portuguesa na Europa", segundo o organizador.

Durante os dois dias, sábado à noite e domingo à tarde, passaram Ana Ma-

Ihoa, Soul Power, os Irmãos Verdades, os Forbans, mas também Emanuel, Anggun, Augusto Canário, Dj Bruninho, Christophe Malheiro, Filipe Martins, Lost My Name, Jessy, Joakim Nory, Romane e Maxi. O público não fallhou, apesar de alguns anúncios de chuva que acabou por não cair. "Correu tudo bem, com medidas de segurança reforçados, sabem bem porquê, mas sem qualquer incidente a assinalar" disse Mário Castilho ao LusoJornal.

Para além do Secretário de Estado, estiveram na Festa o Presidente da Câmara Municipal de Caminha, cidade geminada com Pontault-Combault, o Embaixador de Portugal em Paris, o Cônsul Geral António Moniz,

os dois Deputados Carlos Gonçalves e Paulo Pisco, e muitas outras personalidades.

Dez anos de geminação Houilles-Celorico

Organizado pela Mairie de Houilles, decorreu no fim de semana passado a comemoração dos dez anos de Geminação entre Houilles (78) e Celorico de Basto. Uma comitiva com 13 elementos do Grupo de cavaquinhos da Escola agrícola profissional de Fermil, deslocaram-se a França, defilaram durante a manhã de sábado no Mercado de Houilles, foram muito aplaudidos pela população francesa e também portuguesa deste mercado,

onde também houve uma prova de produtos dos diferentes países com cidades geminadas com Houilles. Também se deslocou de Portugal o Presidente da Câmara Municipal de Celorico de Basto, Joaquim Mota Silva, o Presidente da Assembleia Municipal, alguns Vereadores, assim como o Presidente do Comité de Geminação recentemente criado em Celorico.

Celorico é capital das camélias. Por

isso, a autarquia enviou para Houilles uma Camélia Branca, símbolo do fim da escravidão no Brasil. Naquela altura, quem plantasse esta planta no jardim, era a favor do fim da escravidão. Ora, Victor Schoelcher, o grande defensor do fim da escravidão, viveu em Houilles, a cerca de 150 metros do local onde foi plantada esta Camélia chegada de Portugal, no Square du Petit Prince, rue Zamenhof.

As comemorações foram encerradas

no domingo à noite, com um jantar de gala, numa sala de Houilles, com a presença de representantes das 4 cidades geminadas: Friedrichsdorf (Alemanha) desde 1973, Chesham (Grã Bretanha) desde 1986, Schœlcher (Martinique) desde 1998 e Celorico de Basto (Portugal) desde 2006.

Nos dias 13, 14 e 15 de agosto será a vez do Município de Celorico de Basto organizar este mesmo aniversário da geminação com Houilles.

• PUB

GROUPE PINA JEAN
Pina Jean Environnement & le Solleu
Location de Bennes

Location de bennes de 8m³ à 30m³:
Service de chargement, grutage
Sélection de tri & traçabilité des déchets
Mise en déchèterie

PINA JEAN ENVIRONNEMENT 01.30.71.32.41

pinajeanenv@aol.com
01.30.71.32.41
groupepinajean.fr

em
↓
síntese

Greve geral na Caixa Geral de Depósitos em França

Já em cima da hora de fecho desta edição do LusoJornal, chegou à redação um comunicado dos Sindicatos da Caixa Geral de Depósitos em França - FO, CGT e CFTC) apelado para uma Greve geral dos trabalhadores da Sucursal do Banco de Estado em França, marcada para ontem, terça-feira, dia 17 de maio.

"Este apelo à mobilização geral do pessoal da banca pública em França visa protestar contra a importante degradação salarial e das condições de trabalho a que se tem vindo a assistir nos últimos anos na Sucursal, bem como o seu impacto na saúde física e mental dos trabalhadores, no serviço prestado à Comunidade portuguesa em França e na permanência da Sucursal" diz o comunicado enviado às redações.

"Os Sindicatos e as demais instâncias representativas do pessoal, nomeadamente a Comissão de Trabalhadores, alertam para o facto de as rédeas da Sucursal estarem desde há quatro anos a esta parte nas mãos de dirigentes que anteriormente prestaram serviço na instituição em Espanha (Banco Caixa Geral) onde se assistiu ao desastre que é do conhecimento geral com custos de centenas e centenas de milhões de euros para a banca pública e o país, dezenas de agências fechadas e a destruição de perto de meio milhar de postos de trabalho.

O LusoJornal tratará este assunto com mais detalhe na próxima edição.

➡ Procuradoria de Paris não exclui que outros Portugueses estejam envolvidos

António Sousa está em prisão preventiva

Por Carina Branco, Lusa

A Procuradoria de Paris confirmou a prisão preventiva do empresário português António de Sousa, um emigrante que fez fortuna no ramo da construção civil e do imobiliário. "Confirmo que ele está em prisão preventiva e que é suspeito de tráfico de influência ativa, abuso de bens sociais e cumplicidade de abuso de bens sociais", disse à Lusa Agnès Thibault Lecuire, porta-voz da Procuradoria de Paris.

A responsável afirmou não excluir o envolvimento de outros Portugueses na investigação e também confirmou que o inquérito estabeleceu ligações entre António de Sousa e um responsável nacional da polícia Alain Gardère, também suspeito de corrupção, apropriação indevida de bens, peculato, abuso de autoridade e recetação de bens sociais.

António de Sousa é presidente da



LusoJornal / Carlos Pereira

France Pierre, uma empresa grupo De Sousa Frères, criado em 1965, e que "realiza quase 1.000 alojamen-

tos por ano", com mais de 700 colaboradores, de acordo com a página internet da France Pierre. A mesma

página mostra alguns dos empreendimentos da empresa como a compra e transformação do Château de Lavagnac, conhecido como "o pequeno Versailles do Languedoc". No palmarés das maiores empresas portuguesas em França, elaborado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, a France Pierre surge em quinto lugar com um volume de negócios acima dos 80 milhões de euros.

A 5 de maio, o jornal Le Parisien avançou que o empresário português estava detido desde 13 de abril, lembrando que António de Sousa fez fortuna na construção civil e que tem uma impressionante coleção de cavalos de corrida. "Desde 1982, António de Sousa dirige cerca de 30 empresas, tornou-se no rico coproprietário de dezenas de craques das pistas que disputaram mais de cinco mil corridas e conquistaram quase 600 vitórias", escreveu o jornal, acrescen-

tando que o empresário tem cerca de 70 cavalos de corrida.

Também o jornal Equidia assinalou a prisão preventiva do empresário, sublinhando que ele tem "74 cavalos de corrida e somou 561 vitórias".

Segundo o Le Parisien, o inquérito sobre a empresa France Pierre está aberto desde agosto de 2013 para conhecer "as condições em que o grupo imobiliário obteve muitos concursos em várias comunas na Ile-de-France", explicando que o inquérito investigou as ligações do empresário ao prefeito Alain Gardère, "um próximo do antigo Ministro do Interior Claude Guéant".

António de Sousa foi também Director-Geral da CLP TV, um canal de língua portuguesa criado em Paris entre 2006 e 2008, fruto da iniciativa de um grupo de 20 empresários portugueses radicados em Paris e que foi liquidado a 1 de dezembro, por motivos de falência.

Incêndio criminoso destruiu sede da associação desportiva portuguesa de Feyzin

Por Jorge Campos

No dia 27 de abril, pelas 16h00, foi dada a alerta aos Bombeiros pelos vizinhos que um incêndio estava a destruir a sede da Associação Desportiva dos Portugueses de Feyzin.

A associação estava afiliada, mesmo se não participava no Campeonato, na 2ª Liga Rhône-Alpes de futebol. Nesses últimos tempos problemas financeiros vieram agravar a situação económica da associação que não podia continuar pagando as licenças e os equipamentos desportivos. As ati-

vidades estavam então limitadas a eventos de lazer, encontros, como jogo de cartas e outros passatempos. A sede abria aos aderentes todos os sábados à tarde e aos domingos. Esta associação foi criada em 1982 com as vertentes desporto e cultura por José Vieira e a sua equipa, e em 2003, a pedido dos sócios e dos dirigentes, a coletividade separou-se em duas. De um lado ficou o desporto, com o futebol, e do outro a parte cultural, cujo Presidente era José da Rocha. "A parte desportiva continuava a ser presidida por Isidro da Silva" explica José Vieira, um dos fundadores e hoje Presidente de honra.

Desde o início sucederam-se vários Presidentes como José Martins, Vitor Pinto, José da Rocha, Isidro da Silva e José Vieira. "Nós criamos o primeiro festival de folclore da associação e depois, no decorrer dos anos, a cultural tomou a iniciativa de sempre organizar este evento. Pelo lado desporto participávamos com duas equipas nos Campeonatos da Liga Rhône Alpes e tínhamos eventos ligados ao desporto de lazer, onde todos os aderentes participavam" explicou ao LusoJornal



LusoJornal / Jorge Campos

José Vieira.

Foi aberto um inquérito pela Policia, mas verificou-se logo que houve fatura de portas e também roubo do estoque de produtos de bar e final-

mente o fogo posto nos armários dos equipamentos, que levou à destruição de todos os troféus e o espólio de lembranças dos anos de funcionamento desta associação portuguesa em Feyzin.

A situação está a ser estudada pela Direção, e esperam também as respostas da parte da Municipalidade para informarem os aderentes do futuro daquela coletividade desportiva dos Portugueses de Feyzin. Também os seguros e outras organizações ainda não deram respostas concretas e definitivas sobre o incêndio.

Cônsul Maria de Fátima Mendes no almoço do Portugal Business Club de Lyon

Por Jorge Campos

No decorrer do seu almoço mensal, na sexta-feira da semana passada, dia 12 de maio, a Direção do Portugal Business Club (PBC) de Lyon acolheu a Cônsul Geral de Portugal naquela cidade, Maria de Fátima Mendes. Cerca de 35 convivas partilharam um almoço a bordo do barco "Ballona Restaurante". "Sou convidada muitas vezes pelo PBC, mas por vezes a minha agenda não permite a minha presença. Hoje foi possível" disse a Consul Geral de Portugal em Lyon, que confirmou também que "para os próximos eventos do Euro de futebol teremos uma parceria entre o Consulado e o PBC na organização de almoços e receções, entre outros".

Interrogada sobre o 10 de Junho, Maria de Fátima Mendes disse que "haverá uma parceria com a Mairie de Lyon 7. Espero que os trabalhos que se realizam no Consulado neste momento, e que estão em fase final, estejam prontos para essa data" concluiu a Cônsul Geral.

Entre os convidados do PBC estava

Leida Gomes, de nacionalidade Cabo-verdiana que participava pela primeira vez a estes encontros propostos pelo PBC de Lyon.

"Gostei muito de passar estes momentos com amigos Portugueses, e foi como 'estar um pouco em casa', tendo a língua em comum, e também verifiquei interesses convergentes com muitos dos presentes, o que foi muito interessante para mim", explicou Leida Gomes ao LusoJornal.

Após obter um Mestrado em Química na Universidade de Lyon1 Leida Gomes está agora a dirigir a empresa que criou, a "Bri-EcoloClean" onde propõe serviços de limpeza com produtos ecológicos. "Tenho já uma estrutura de três empregados e tenho perspetivas muito positivas para o decorrer deste ano".

Carlos Guillen, de origem espanhola, trabalha na seguradora AXA, no setor Prevenção e Património, mas os seus principais clientes são Portugueses. É com a Comunidade portuguesa que faz negócio. "Também estou no setor Conselho ao Cliente, onde também trabalho com empresas portuguesas,



LusoJornal / Jorge Campos

o que justifica a minha presença com os 'amigos' do PBC" declarou ao LusoJornal.

"Fiquei contente com o convite do Presidente Gil Martins e desloquei-me de St Etienne para este almoço, onde fiz conhecimentos com grande parte dos membros do Portugal Business Club de Lyon" disse por sua vez Jean

Louis Buchon, atual Presidente do PBC Loire-St Etienne. Jean Louis Buchon também é agente de várias empresas portuguesas que trabalham especialmente no mercado francês. "A empresa 'O Merceneiro', de Chaves, é a principal das que eu hoje represento, com as suas múltiplas produções em madeira" disse.

O representante regional da transportadora aérea Aigle Azur, segunda companhia francesa, Mouloud Hammar, também membro do PBC, foi o convidado que teve, nesse dia, a ocasião de apresentar a sua empresa aos presentes. "Fundada em 1946, esta empresa francesa tem como principais acionários a Go Fast e a chinesa HNA. Tem uma frota de A320 que voam para a Argélia, Portugal, Mali e o Senegal com duzentos voos por semana. Hoje temos três voos por semana para o Porto, com partida de Lyon e em breve também para Lisboa e Faro" disse na sua apresentação Mouloud Hammar.

No decorrer deste almoço, o Presidente Gilles Martins organizou uma tombola onde foram sorteados quatro bilhetes para o jogo do dia 22 de junho, a realizar-se em Lyon, com a Seleção de Portugal.

"Este ano festejaremos os nosso 10º aniversário, na sala nobre da Mairie de Lyon, onde acolheremos várias personalidades portuguesas e francesas" anunciou o Presidente Gilles Martins no seu discurso de encerramento.

Portugal no coração e o NOVO BANCO sempre à mão.

Residentes no Estrangeiro

O NOVO BANCO trabalha todos os dias para apoiar os portugueses onde quer que estejam. Cada cliente português residente no estrangeiro é sempre recebido com toda a atenção e dedicação que merece, para que se sinta em casa. Prova disso são as soluções desenhadas a pensar em quem reside no estrangeiro e especificamente em si, que vive em França:

- Abertura de Conta à ordem em Portugal
- Soluções competitivas de Crédito Habitação e de Crédito Pessoal
- Soluções de Poupança

Centro de Residentes no Estrangeiro NOVO BANCO em Paris

0033 1 44 34 49 00

3^ª feira a 6^ª feira, das 9h às 13h e das 14h às 18h

Sábado, das 9h às 13h e das 14h às 17h

novobanco@besv.fr

45, Av. Georges Mandel

NBdireto Internacional[®]

00800 02 47 36 50

NBnet[®]

novobanco.pt/franca

NOVO BANCO[®]



Rubrica jurídica

Tenho que declarar todos os rendimentos no IRS?

Resposta:

Quando anualmente os contribuintes preenchem a sua declaração de IRS (Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Singulares), declaram à Autoridade Tributária e Aduaneira os rendimentos que auferiram no ano anterior provenientes, designadamente, de ganhos de trabalho por conta de outrem, de trabalho independente, de pensões e de mais-valias realizadas com investimentos no mercado financeiro, por exemplo.

Porém, existem rendimentos que não estão sujeitos a IRS, seja porque estão isentos, seja porque já foram sujeitos a outro imposto. De seguida, identificam-se alguns rendimentos que não precisam de ser declarados:

- Prémio do euromilhões: os prémios dos jogos sociais do Estado, geridos pela Santa Casa, de valor superior a 5.000 euros estão sujeitos a uma taxa de Imposto do Selo de 20%. Quando o prémio é atribuído, o imposto é cobrado não precisando o premiado de declarar;
- Subsídio de desemprego;
- Prémios literários e artísticos;
- Rendimentos de pensões ou de trabalho por conta de outrem com um valor anual até aos 8.500 euros: quem trabalha por conta de outrem (rendimentos da categoria A) ou recebe pensões (categoria H) e que em 2015 só recebeu rendimentos destas duas categorias, no valor igual ou inferior a 8.500 euros (não sujeitos a retenção na fonte). Salienta-se que esta regra não se aplica se o contribuinte optar pela tributação conjunta;
- Em regra, juros dos depósitos a prazo ou de outros investimentos sujeitos a taxas liberatórias: estes rendimentos são sujeitos a taxas cobradas diretamente pelas instituições financeiras em nome do Estado;
- Bolsas e prémios atribuídos a praticantes de desportos de alta competição.

Rita Ribeiro

Jurista
Rua Principal, nº 150
Granja
2425-013 Monte Real
Infos: +351.926.300.365
Infos: +33 (0)6.12.601.427



→ La culture des saveurs méditerranéennes

'Porto Mar' ouvre ses portes à Frontignan Plage

Por Patricia Valette Bas

Implanté au centre du port de Frontignan Plage, à 500 m de la Grande Bleue, Porto Mar, anciennement le Barracuda, a pris un nouvel élan. Un nom qui n'est pas sans rappeler les origines de José Dantas, l'heureux propriétaire associé à Véronique Rajaut. Porto, ville emblématique du Nord du Portugal, au patrimoine exceptionnel, célèbre pour son vin exporté dans le monde entier...

Spécialisé dans les produits de la mer, l'établissement, se veut, non seulement un point de rencontres pour la Communauté portugaise, mais également pour les néophytes qui auront le privilège de découvrir l'art culinaire du pays. Ouvert du lundi au dimanche inclus, de 8h00 à 1h00 du matin, depuis le mois de mars, l'équipe accueille



LusoJornal / Patricia Valette Bas

ses hôtes dans un cadre relooké, convivial et chaleureux, ouvrant sur une terrasse panoramique. «Vous pourrez ainsi vous délecter de plats

raffinés et traditionnels, cuisinés avec des produits frais, mariant à merveille les saveurs de la Méditerranée» confie José Dantas au Luso-

Jornal.

Un rendez-vous incontournable qui vous séduira par la finesse et l'originalité de ses plateaux froids concoctés de salades, de fruits de mer avec entre autres, le Porto Mar Royal (tourteau, homard, crevettes, moules, langoustines, bigorneaux, couteaux) et de ses plateaux chauds accompagnés de frites maison et de riz aux fruits de mer maison.

Les poissons grillés et brochettes, les viandes, les nombreux desserts et fruits, sont autant de suggestions qui aiguiseront sans nul doute les papilles gustatives.

Une véritable invitation pour un voyage exceptionnel et authentique au cœur de la gastronomie méditerranéenne avec le talent portugais en filigrane!

«Là tout n'est qu'ordre et beauté Luxe, calme et volupté»

Inauguration de l'agence CIC Iberbanco de Pau

Le jeudi 12 mai a été inaugurée l'agence CIC Iberbanco de Pau. Le Directeur, Efrain Zuneda Muga, et ses trois collaborateurs trilingues (français, espagnol et portugais) accueillent depuis quelques mois les clients au 67 avenue du Général Leclerc, dans une agence des plus modernes, aux couleurs ibériques. Étaient programmées en ouverture de l'inauguration un spectacle de danses folkloriques proposé par l'association Estrelas de Portugal et une animation flamenco du Centre Culturel Espagnol de Pau. Un symbole fort de l'ouverture du CIC Iberbanco sur le monde ibérique.

L'équipe CIC Iberbanco de Pau, Stéphane François, Président du Directoire et Carlos de Freitas, Directeur Commercial ont accueilli la Consule honoraire du Portugal, Anne-Marie Mouchet. Étaient présents de nombreux Présidents: Charles Lourenço, Président du Portugal Business Club, Jimenez Angel, Président du Centre Culturel Espagnol de Pau, Alexandre



Anne-Marie Mouchet et Stéphane François coupent le ruban

DR

Fernandes, Président de la Fédération des Associations Portugaises de Pau, Amédée de Almeida, Président de

l'association des Portugais de Pau et Ilda Machado, Présidente de l'association Estrelas de Portugal de Billère,

ainsi que de nombreux clients et futurs clients.

S'appuyant sur la force d'un grand groupe, le CIC Iberbanco se positionne comme la banque «ouverte sur deux mondes». CIC Iberbanco propose des services de banque et d'assurances pour tous et plus spécifiquement aux Communautés espagnoles, portugaises et latino-américaines de France et aux Français qui investissent en péninsule ibérique. «En effet, CIC Iberbanco accompagne ses clients pour financer leurs biens immobiliers, assurer des biens, ouvrir des comptes en Espagne et au Portugal à travers les partenariats privilégiés Targobank Espagne, Popular Portugal et Grupo ACM Espagne».

D'autres ouvertures d'agences sont prévues dans les prochains mois: à Aulnay-sous-Bois, Versailles et le sud méditerranéen. Le réseau CIC Iberbanco compte 35 agences sur l'ensemble du territoire national.

www.cic-iberbanco.com

→ Lyon

Minimercado 'Coeur Portugais' em Pierre Benite

Por Paula Martins

Rui e Lurdes Magalhães, naturais de Braga, emigraram para França em 2014. Filhos de emigrantes decidiram juntarem-se à família residente em Lyon.

Com objetivos bem definidos e com uma larga experiência na área comercial, o motivo que os levou a emigrar já estava bem projetado e passaria por abrir um "comércio típico" português. Durante quase dois anos trabalharam por conta de outrem de forma a dominarem a língua francesa e também para amadurecer todo o processo de abertura de empresa.

O sonho de ambos concretizou-se no dia 30 de janeiro de 2016 com a



abertura do minimercado 'Coeur Portugais' em Pierre Benite, nos arredores de Lyon. Este espaço apostava na comercialização de produtos tipicamente portugueses, com uma vasta oferta que vai desde a mercearia aos têxteis para o lar e à roupa para bebé, dentro de meses perspetivam ainda comercializar a marca Amanhecer, conhecida pela qualidade e preços extremamente acessíveis.

De espírito empreendedor, o casal projeta reforçar os serviços prestados com Take Way de cozinha tradicional portuguesa.

Coeur Portugais
71 rue Roger Salengro
69310 Pierre-Benite

20>22 MAI

5^e EDITION

PORTUGAL SALON DE L'IMMOBILIER ET DU TOURISME

Photo : Tiago Ferreira / Agence G-STUDIO (Porto)

Investissement · Retraite · Tourisme · Gastronomie



LE SALON
DE L'IMMOBILIER
ET DU TOURISME
PORTUGAIS À PARIS

PARIS PORTE DE VERSAILLES

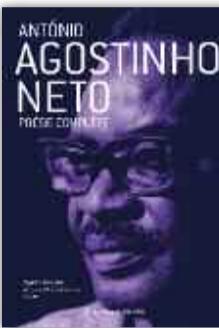
ENTRÉE GRATUITE



Dominique Stoenesco

Um livro por semana
Un livre par semaine

"Poésie complète", d'Agostinho Neto



Publié en septembre 2014 par les éditions Alexandrines, à l'initiative de l'Amambassade de l'Angola en France et en collaboration avec la Fondation Agostinho Neto, l'ouvrage «Poésie complète» réunit pour la première fois en langue française, en un seul volume, la trilogie poétique d'Agostinho Neto: «Espérance Sacrée» («Sagrada Esperança»), dont la traduction est de Jean-Michel Massa; «L'impossible renoncement» («Renúncia impossível») et «L'Aube» («Amanhecer»), dont les traductions sont d'Annick Moreau.

Poète, médecin de profession, António Agostinho Neto était connu surtout comme homme politique, avant de devenir le premier Président de l'Angola, en 1975. Né le 17 septembre 1922, à Kaxikane, dans les environs de Luanda, il effectue ses études secondaires au Lycée Salvador Correia, dans la capitale angolaise, avant de partir, en 1947, poursuivre ses études de médecine à Coimbra, puis à Lisboa. Au Portugal, il fréquente les milieux intellectuels opposés au régime de Salazar et à sa politique coloniale. Entre 1956 et 1962, il est plusieurs fois incarcéré au Portugal (Caxias, Aljube, Porto), en Angola (PIDE de Luanda) et au Cap-Vert (à Ponta do Sol). Dès son retour en Angola, en 1959, il prend la direction du MPLA, dont il est élu Président honoraire en 1960. Le 11 novembre 1975, date de la déclaration d'indépendance du pays, il est proclamé Président de la République populaire d'Angola. Il meurt à Moscou, le 10 septembre 1979.

La plupart des poèmes publiés dans cette édition ont été écrits entre 1945 et 1960. Dans le Livre 1 («Espérance Sacrée») nous trouvons de nombreux textes écrits en prison, comme par exemple le poème «Un jour nous reviendrons», écrit dans la prison d'Aljube, à Lisboa, en octobre 1960. Des Livres 2 et 3, nous pouvons citer les titres «Ta main poète», «L'impossible renoncement», «Boogie-Woogie», ou bien «Sur le sang encore chaud de mon frère». Par ailleurs, «Poésie complète» présente une précieuse chronologie biobibliographique, abondamment illustrée, ainsi qu'une bibliographie.

→ Na presença do autor Daniel Bastos e de Maria Beatriz Rocha Trindade

Livro sobre Bloncourt apresentado em Paris

Por Carina Branco, Lusa

O historiador português Daniel Bastos apresentou na quinta-feira da semana passada, no Consulado-Geral de Portugal em Paris, um livro sobre Gérald Bloncourt, o "fotógrafo que imortalizou a história da emigração portuguesa".

"O livro foi concebido a partir do espólio do fotógrafo que imortalizou a história da emigração portuguesa para França nos anos 60", disse à Lusa Daniel Bastos, que escolheu como título da obra "Gérald Bloncourt - O olhar de compromisso com os filhos dos Grandes Descobridores" porque "ele sempre identificou os Portugueses como os descendentes dos grandes descobridores".

"Este livro é uma homenagem aos protagonistas anônimos da história portuguesa das décadas de 50, 60 e 70, todos eles representados no homem que durante mais de 30 anos escreveu com luz essa grande epopeia dos emigrantes portugueses", descreveu o autor, acrescentando ter sido movido por "um dever de memória para retirar do esquecimento heróis anônimos".

O livro tem cerca de 150 fotografias de Gérald Bloncourt e divide-se em quatro capítulos que acompanham a carreira do repórter fotográfico e a sua ligação à história da emigração portuguesa.

O primeiro capítulo ilustra a chegada em massa dos primeiros emigrantes portugueses a França, sendo retratadas "as duras condições de vida, sobretudo as condições deploráveis nos bidonvilles nas décadas de 50 e 60", descreveu o historiador, acrescen-



LusoJornal / Mário Cantarinha

tando que o segundo capítulo é dedicado à viagem de Bloncourt a Portugal nos anos 60 "para compreender as razões da ida em massa dos portugueses para França".

O terceiro capítulo mostra as imagens feitas quando o fotógrafo integrou um grupo de emigrantes clandestinos e fez a viagem "a salto" para França, enquanto o último capítulo retrata "o alvorecer da liberdade em Portugal".

"Esta é a parte menos conhecida do espólio fotográfico de Gérald Bloncourt porque ele foi um espetador privilegiado dos primeiros dias de liberdade em Portugal no pós-25 de abril. Ele veio no voo histórico que trouxe Álvaro Cunhal do exílio de Paris para Portugal, fotografou a libertação dos primeiros presos políticos e, sobretudo, o primeiro de maio de 1974 em Lisboa", continuou o historiador de 36 anos.

Para Gérald Bloncourt, "o livro assinala meio século de memória fotográfica" na sua carreira, marcada pelos bairros de lata e pelos estaleiros onde viviam e trabalhavam os Portugueses e outros imigrantes à procura de uma vida melhor em França.

"O livro acalenta-me o coração. Foi por acaso que me encontrei nos principais pontos da imigração portuguesa, nos bairros de lata, nos estaleiros, que passei os Pirinéus a salto com os portugueses, que fotografiei Portugal sob a ditadura de Salazar e a Revolução dos Cravos", comentou à Lusa o fotógrafo haitiano que reside em Paris.

Gérald Bloncourt tem um arquivo de mais de 200 mil imagens, tendo uma delas sido reconhecida por Maria da Conceição Tina Melhorado, 47 anos depois de ter sido fotografada no bairro de Saint Denis, nos arredores de Paris.

A imagem - que mostra uma menina a segurar uma boneca em cima de um terreno lamaçento e diante de algumas barracas - tem figurado em exposições e livros sobre a emigração

portuguesa para França, tendo sido a capa da exposição "Por uma vida melhor" de Gérald Bloncourt no Museu Berardo, em Lisboa, em 2008. "Tenho imensos testemunhos de Portugueses que me dizem que reencontraram a infância nas minhas fotografias. Isto significa que não perdi o meu tempo. Contei o que vi sobre pessoas magníficas, filhas dos grandes descobridores", acrescentou o fotógrafo de 89 anos.

A obra "Gérald Bloncourt - O olhar de compromisso com os filhos dos Grandes Descobridores", da Editora Converso, tem edição bilingue e prefácio do ensaísta Eduardo Lourenço.

Além da apresentação no Consulado-Geral de Paris, por Maria Beatriz Rocha-Trindade, o livro foi apresentado no sábado no café cultural Lusofoile's, onde houve um debate sobre a emigração, promovido pela Associação Memória das Migrações, com uma exposição fotográfica evocativa da ligação de Gérald Bloncourt a Portugal.

Marcelo condecora Bloncourt

O Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa decidiu condecorar Gérald Bloncourt com o grau de Comendador da Ordem do Infante D. Henrique, uma ordem que visa distinguir aqueles que prestaram serviço a Portugal, nomeadamente na promoção da sua História, dos seus Valores e da sua Cultura.

Livro de Paula Teixeira de Queiroz apresentado em Paris

Por Clara Teixeira

Foi no Espaço 'Arte Livre' em Paris que Paula Teixeira de Queiroz apresentou o seu último livro "Os Amantes da Dona Julieta" em companhia de Joaquim Pinto da Silva da livraria Orfeu de Bruxelas.

Publicado em Portugal em 2015, a escritora portuguesa havia já apresentado na livraria Orfeu, onde lhe foi lançado o desafio de apresentá-lo na capital francesa. "Decorreu lindamente, há poucas pessoas devido aos vários eventos culturais que decorreram ao mesmo tempo, contudo está um ambiente intimista que prezo bastante", começo por contar.

"A vida conturbada de duas mulheres, vizinhas, que atravessa paredes de granito e que caem face às paixões, à inveja, ao mistério da existência, ao desejo do amor. A Dona Julieta, que nunca mais saiu de casa desde que casou, coleciona amantes improváveis. A Dona Eduarda, apaixonada pelo Golias, o gigante do circo, percorre sem tino as ruas silenciosas da pequena cidade, onde olhos maldosos espreitam e disparam dardos de dúvida e ódio".

Paula Teixeira de Queiroz assina aqui o seu segundo romance, após ter co-



Paula Teixeira de Queiroz com Joaquim Pinto da Silva

DR

meçado por escrever dois contos e um primeiro romance em 2013 pelo qual lhe foi atribuído o Prémio Literário Aldónio Gomes. "Foi dos atos mais significativos da minha vida profissional. Sempre quis ser escritora e passei anos a 'brincar aos advogados'. Significa que consegui realizar-me profissionalmente e como pessoa", diz a sorrir.

Advogada de profissão e escritora por paixão, reconhece que ser advogada em Portugal nos dias de hoje não é fácil "mas os meus filhos não compreenderam muito bem a minha decisão de escrever e ficar sempre em casa, alegando que não é profissão". Toda a sua vida esteve ligada às le-

tado, nada é real. Inconscientemente as componentes dos meus livros são sempre mulheres fortes e homens fracos assim como a II Guerra Mundial, o Holocausto ou ainda a corrupção". Paula Teixeira de Queiroz reconhece ainda ser uma mulher forte assim como os filhos, mas não se define como feminista.

Confessou ter de escrever um conto ou um capítulo por semana, "ao fim do dia é quando corre melhor. Escrevo no computador portátil no quarto, já quase não sou capaz de escrever à mão. E anoto muita coisa no telemóvel quando estou por fora", explica ao LusoJornal.

Já tem aliás um conto escrito para crianças que deverá sair ainda este ano, apenas falta a ilustração. Contudo está consciente que é difícil publicar em Portugal, e diz estar desiludida com algumas editoras. "Quem tiver dinheiro, pode publicar". Quanto à possibilidade de traduzir os seus livros em francês, Paula Teixeira de Queiroz confessou ter pena não poder traduzi-los ela própria, "ter que recorrer a um tradutor vai sair muito caro".

"Os Amantes da Dona Julieta" está atualmente à venda online ou na Fnac e na Bertrand.

→ «Visão interior do meu Algarve» petite rétrospective (1983-2015)

Exposition de Jorge Galego à Faro

Par Gracianne Bancon

Notre rencontre furtive s'est produite comme au cinéma. Moi décryptant le panneau d'affichage dans le hall d'accueil de l'Alliance Française à Faro, lui apposant l'annonce pour une exposition d'œuvres d'art au Musée municipal de la ville.

A l'abordage, en parfait français dès la première minute, Jorge Sancho Galego se présente comme l'Artiste de cette exposition, m'invitant incessamment sous peu à m'y rendre. Ce Portugais, la cinquantaine passée (il paraît beaucoup moins), est né à São Brás de Alportel, en Algarve. Après avoir suivi ses parents en France dès l'âge de 5 ans, jeune adulte, il expose souvent ses œuvres à Paris. Elles ont d'ailleurs fait l'objet, il y a quelques temps, de parution d'articles dans LusoJornal. Même d'un reportage TV.



LusoJornal / Gracianne Bancon

Aujourd'hui, jusqu'au 22 mai, pas moins de ses 59 peintures et 6 sculptures sont visibles en rez-de-chaussée du Musée municipal de Faro, autrefois Couvent de Nossa Senhora de Assunção, tout le long de la promenade du très beau cloître Renaissance. Et ce, sur ses 4 côtés.

Quel merveilleux cadre, autour d'un jardin reposant, sous un ciel certes nuageux ce jour-là, pour découvrir le travail plein d'hymne à la vie chaude, haute en couleurs et pleine de saveurs de «son Algarve». Sa nature (les plages, la mer), sa faune foisonnante (les oiseaux, pa-

pillons, chats, escargots, crustacés, poissons), ses fruits (les grenades, citrons), ses minéraux, ses végétaux (les grains de sables et de lièges décortiqués), ses bateaux, surtout à voile, restent ses thèmes de prédilection.

La musique occupe aussi une place prépondérante: saxophone, guitare classique et portugaise, percussions, contrebasses entre les mains d'artistes, ainsi que la danse se rapprochant du folklore. Ses peintures figuratives, assurées avec une bonne maîtrise du trait, assez singulier du reste, oscillent - d'après moi - entre l'art naïf et un air de cubisme à ses premières heures. Elles respirent la plénitude du bien vivre dans le milieu environnemental superbe qu'offre cette partie de l'Algarve Este. On laura compris, Jorge Sancho Galego est un bon vivant et aime à le faire savoir.

«Murmures de Lisbonne» à Grenoble

Par Manuel Ramos

Le vernissage de l'exposition ayant pour titre «Murmures de Lisbonne» a eu lieu jeudi dernier, 12 mai, à 17h00, à Grenoble, à la Maison de l'International, dans le cadre de la célébration du Jour de l'Europe. Cette exposition, que l'on pourra visiter jusqu'au 27 mai, est constituée d'un ensemble de tableaux triptyques. Chaque tableau présente une photo de Lisbonne, un poème original écrit en français concernant l'image et sa traduction en portugais. Tout ce projet a vu le jour à la suite de deux voyages différents à la capitale du Portugal effectués au début des années 2000, l'un par la poétesse Marie-Christine Rey, l'autre par le photogra-



phe Richard Collier. C'est après avoir eu connaissance des photos présentées que Marie-Christine Rey a écrit ses

poèmes. Le projet fut bouclé lorsqu'elle a trouvé quelqu'un pour les traduire en portugais, quelqu'un de

passionné de littérature, notamment de poésie, en outre un fin connaisseur de la ville de Lisbonne et qui lui a fait part des fines émotions qu'il avait ressenties en lisant les poèmes. Pour la petite histoire, elle est la maman d'une ancienne élève de la Cité Scolaire internationale de Grenoble, lui est un enseignant de portugais au même établissement scolaire. Lors du vernissage de l'exposition, quelques poèmes ont été lus à haute voix, en français et en portugais. La personne qui dirigeait la séance a mis en relief le rôle des grands navigateurs portugais du XVe et du XVIe siècle lors du début de l'expansion maritime européenne, ainsi que le caractère envoûtant de la langue portugaise.

→ À l'occasion de la Journée de la Langue Portugaise

Samuel Dimbi expose à l'UNESCO

Par Dominique Stoenesco

À l'occasion de la célébration de la Journée de la Langue Portugaise, qui aura lieu le mercredi 18 mai à l'UNESCO, le peintre et sculpteur angolais Samuel Dimbi, qui vit en France depuis une quinzaine d'années, exposera une série de 12 tableaux inspirés des poèmes du poète et président angolais Agostinho Neto (1922-1979) réunis dans l'ouvrage «Poésie complète» (éd. Alexandrines, 2014). Cette exposition, qui sera ouverte au public durant toute la journée du 18 mai, s'intitule «Peinture et Poésie». En Afrique, et peut-être plus qu'ailleurs, les points de contact entre la peinture et la poésie sont permanents: «l'oreille du poète fait corps avec l'œil du peintre». Chacun des 12 tableaux est accompagné du poème correspondant, en portugais et en français. Les principaux thèmes abordés sont ceux évoqués dans l'œuvre poétique d'Agostinho Neto: le travail forcé, les souffrances, les discriminations, l'exil, la prison, la résistance et l'engagement politique, mais aussi l'espérance, l'amour, la fra-



ternité et la liberté. Ainsi, la présente exposition a pour but, d'une part, de mieux faire connaître en France une période essentielle de l'histoire récente de l'Angola qui a mis fin à plus de quatre siècles de colonialisme, et, d'autre part, de rendre hommage au poète et président angolais Agostinho Neto. Après la cérémonie d'ouverture de cette Journée de la Langue Portugaise, par Eliana Zugaib, Coordinatrice du Groupe de la Communauté des Pays

de Langue Portugaise et Déléguée permanente du Brésil auprès de l'UNESCO, ainsi que par Edouard Matoko, Sous-Directeur général de l'UNESCO pour l'Afrique, un spectacle musical sera proposé par des artistes du monde lusophone: Rômulo Marques (Brésil), Justino Évora (Cap-Vert), Arcénio de Almeida (Mozambique), Gonçalo Cordeiro (Portugal) et Lulendo (Angola). Peintre et sculpteur, né en 1964, en

Angola, Samuel Dimbi a grandi dans un environnement familial artistique qui a influencé ses choix esthétiques. En 1993, il fait la connaissance de Violente Ferrão, directrice des relations publiques de l'Hôtel Méridien de Luanda, pour laquelle il réalise des portraits de personnalités, tel que celui de Nelson Mandela. En 2001 il s'installe en France. Très attentif aux thèmes du quotidien, qu'il interprète de manière réaliste ou surréaliste, depuis 2004 il réalise de nombreuses fresques commandées, des productions libres et participe à des expositions et des ateliers d'animation, à Paris et en banlieue (Bailly-Romainvilliers, Rock corps M6, Passage des ARTS, ArtDetroit, etc.). Samuel Dimbi est membre de l'Union Nationale des Artistes-Plasticiens (Angola), depuis 1992.

Journée de la langue Portugaise
Mercredi 18 mai, 18h00
Salle II de la Maison de l'UNESCO
125 avenue de Suffren
75007 Paris
Métro: Ségur ou Cambronne

em ↓
síntese

Expositions
incontournables
de José Pirès
à Nîmes

Par José Manuel Santos



Le célèbre peintre franco-brésilien José Pirès, offre au public deux expositions en simultané avec des travaux d'une technique longuement élaborée, à dimension et inspiration mystiques, qui raviront, sans nul doute, les initiés comme les néophytes.

Des œuvres de grande qualité aux couleurs transparentes et lumineuses, propres à un artiste talentueux dont la renommée n'est plus à établir et qui font référence à la mythologie, aux symboles et traces du passé dans un univers dédié entre autres à la Femme.

A Nîmes, «Corps et Âme Galery» accueille jusqu'au 6 juin, une exposition des plus belles œuvres d'art, avec à l'affiche de nouvelles créations, gravures, peintures et sculptures, qui révèlent la trame sensible, poétique et philosophique du peintre.

En parallèle, l'Hôtel Imperator consacre une seconde exposition, visible jusqu'au 31 mai, permettant une meilleure lecture des œuvres, afin d'apprécier à sa juste valeur, la spontanéité et la pensée de José Pirès. Évènement auquel l'artiste peintre nîmois Pizarre s'associe, dans une tout autre forme d'expression, en présentant ses travaux picturaux post-impressionnistes. Une occasion de découvrir un bel ensemble de peintures en dialogue avec des œuvres de deux artistes talentueux.

Devant l'enthousiasme suscité par ses expositions, José Pirès a confié au LusoJornal son souhait «d'exporter» dans d'autres villes portugaises ses réalisations, révélant sa sensibilité artistique. «Mon ambition est grande et je reste optimiste face à ce défi», a assuré le charismatique peintre, toujours désireux de ne pas s'enliser dans un quotidien monotone.

José Pirès vit et travaille à Nîmes, s'est formé à l'Institut Technique Oberg, à Rio de Janeiro, et à l'École Supérieure Nationale des Beaux-Arts de Nîmes, et est diplômé d'Honneur et médaillé par la Ville de Nîmes. Il est également professeur d'arts plastiques au CCAS de la Ville de Nîmes depuis 2012. Après avoir été exposé au musée de l'Armée, à l'Hôtel des Invalides, le peintre a été nommé Chevalier des Arts et Lettres, distinction qui lui est officiellement accordée le 16 février 2010.

→ Dans le cadre des Journées d'Europe

Luísa Rocha: une jolie soirée de fado à Vincennes

Par Jean-Luc Gonneau

C'est dans le cadre des Journées d'Europe émanant de la Mairie de Vincennes que Valérie do Carmo, la dynamique Présidente de l'Académie de fado a eu l'idée (bonne) de proposer un concert de fado. Elle a fait appel à la marraine de l'Académie, Luísa Rocha, venue de Lisboa avec ses musiciens pour la circonstance. Après un tour de chauffe la veille au Lusofolie's sous la forme d'un court showcase, mais prolongé par un casse croute amical et musical où se firent entendre, outre Luísa Rocha, quelques voix «parisiennes» du fado (Mónica Cunha, Vitor do Carmo, João Rufino, Sophie Matos,...), accompagnées par les guitares lisboètes, que nous évoquerons plus loin. Luísa Rocha est une dame fort sympathique, volontiers prolixe. Arrivée toute jeune et en famille de son Alentejo natal, qu'elle a donc fort peu connu en tant que gamine, mais au-



quel elle demeure attachée. Elle a chanté le fado dès l'enfance et parcouru le chemin de bien d'autres fadistes lisboètes: on chante d'abord pour la famille et les amis, puis on est convié à des fêtes associatives, on se fait repérer par des patrons de Maisons de fado, et commence la carrière professionnelle. Pour Luísa Rocha, ce

seront, entre autres, l'historique O Faia, jadis fondé par la grande Lucília do Carmo, puis tenue un temps par son fils Carlos, le superbe cadre du Marquês da Sé, dirigé par la chanteuse Alexandra, le Clube do Fado du guitariste Mário Pacheco, maison exigeante sur la qualité de ses artistes. Plus des échappées internationales,

comme ici et comme bientôt en tournée en Amérique latine avec quelques pointures: la fadiste Carminho, Marco Rodrigues (chant et viola), Luís Guerreiro (guitarra).

Un public conquis d'avance, c'est appréciable pour des artistes, et c'est ce qui advint samedi dernier à Vincennes. Luísa Rocha connaît tous les codes du fado, et aussi ceux de la revista à portuguesa, moribonde au théâtre mais bien vivante dans les soirées fadiques. Hors quelques poèmes bien connus (dont le Estranha forma de vida, chanté en rappel), Luísa Rocha aime reprendre des musiques de fados ou de marches traditionnels avec des poèmes inédits qu'elle sélectionne en fonction de ce qu'elle ressent à leur lecture. Elle chante des fados «pesados», comme dit Mariza, d'amours malheureux avec l'émotion qui convient, et beaucoup de fados allègres et de marchas, interprétés avec un enthousiasme communicatif. Parmi un répertoire intéressant, rele-

vons, entre autres, un Fado veneno, fado titre de son second CD paru récemment (le premier était intitulé Uma noite de amor: serait-ce qu'une telle nuit inocule une dose de venin?), sur une musique de fado traditionnel, et Não falas para falar, une marche très «revista». Professionnelle accomplie qui a su préserver une grande simplicité a obtenu ce soir là un vif succès fort mérité à l'Auditorium Cœur de Ville de Vincennes.

Un succès qu'il convient de faire partager aux musiciens de cette soirée. Mari à la ville de Luísa Rocha, Guilherme Banza, sourire attentif, fait partie du «top ten» de la guitare portugaise lisboète. Il en est de même, pour la viola, de Rogério Ferreira, sourire hilare. Et le troisième homme du trio, Frederico Gato, sourire concentré, n'est pas manchot non plus à la guitare basse. Ils ne sont pas pour rien dans le succès de la soirée, avec des arrangements aux petits oignons de Guilherme Banza.

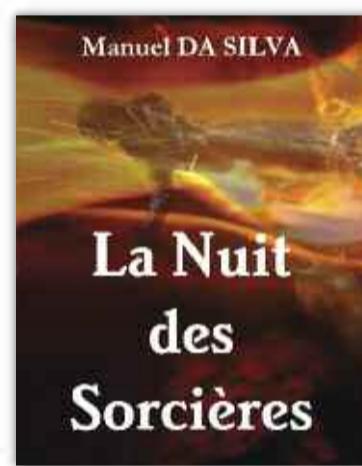
Livre: «La nuit des sorcières» de Manuel da Silva

Par Maria Fernanda Pinto

Dans ce huitième livre «La nuit des sorcières» sur le Portugal, Manuel da Silva nous étonne toujours. Français né en France, de parents portugais immigrés, venus du Portugal en 1938, mais qui ont fait partie de la Résistance Française, il garde dans son âme les traces de racines profondes, qui l'emmènent à chercher dans la culture, dans les coutumes, en allant à parler avec des gens, visiter les endroits, une explication à ce qu'il voit et entend raconter, se documente ainsi sur le vécu du Por-

tugal jusqu'à nos jours. Ce livre nous parle d'un aspect très important des années 60, où les jeunes portugais partis pour les «colonies» (Angola, Mozambique et Guinée), demandaient une épouse aux autorités et cas extraordinaire, le Gouvernement de Salazar leur en trouvait une, négociait le voyage avec les parents de la «victime», payant les dépenses du trajet (train, hôtel, bateau), juste pour que des femmes, futures mères de famille qui allaient «peupler» les Colonies même si elles ne connaissaient pas celui à qui le destin les avaient attribué. Le pa-

quebot «Príncipe Perfeito», nous nous souvenons encore de... son ombre. Dans «La nuit des sorcières», Manuel da Silva entre dans le rang des grands écrivains portugais du début du XXème siècle, qui ont raconté les us et coutumes des portugais du nord. Il a découvert pas loin de la ville de Montalegre, au nord du Portugal, le village «Pitões das Júnias», à 1.200m d'altitude, dominé par un château du XIIIème siècle et qui perpétue des traditions qui ne se trouvent plus nulle part ailleurs. Aussi, dans les environs, il existe encore le



petit et curieux Monastère de Santa Maria das Júnias, aujourd'hui en ruines, qui a appartenu à l'Ordre des Cîteaux (XIIIè et XIVè siècles).

Nous vous laissons en compagnie de Manuel da Silva pour faire connaissance des sorcières, qui s'avèrent être des femmes possédant des connaissances et un réel savoir faire en «psychothérapie des générations»...

Manuel da Silva, sera le samedi 21 mai, à 11h00 à l'inauguration de la 12e édition du Marché Européen sur le stand de la Ville, place du Marché-Neuf, à St. Germain-en-Laye.

→ Interview de Denise Chalem, Maire adjointe à la culture

Palaiseau: La culture portugaise à l'honneur

Par António de Sousa

La culture portugaise est à l'honneur ce samedi 21 mai à Palaiseau (91) avec un repas spectacle de 19h30 à 22h00. Le service culturel de la ville a organisé cet événement avec textes de Sophia de Mello Breyner Andresen, Fernando Pessoa, António de Sousa, interprétations de Denise Chalem, Anna Ribeire, Michel Abécassis, António de Sousa, Dan Inger dos Santos, peintures d'Anna Ribeire, compositions musicales et arrangements de Dan Inger dos Santos, accompagné de Philippe de Sousa (guitare portugaise), Red Mitchell (guitare et choeurs) et Patrick Ara (basse).

Denise Chalem, Maire adjointe chargée de la culture répond aux questions de LusoJornal.

Comment êtes-vous venue à proposer dans la saison culturelle de votre ville une soirée en l'honneur de la culture portugaise?

António de Sousa, vous êtes venu me voir en tant qu'écrivain portugais contemporain. Lors de ce rendez-vous, nous avons longuement échangés et



avons sympathisé. La proposition de départ, autour de vos romans, m'a donné envie d'élargir l'angle. Vous m'avez fait part des artistes de la Communauté portugaise qui pouvaient enrichir cette soirée et c'est là qu'est née l'idée de mêler nourriture, peinture, textes et musique. Anna Ribeire, vous et Dan Inger réunis j'avais mon socle, mais tout restait à construire...

Vous avez choisi, vous-même, pour une

partie du spectacle, des textes de Fernando Pessoa mais aussi de Sophia de Mello Breyner Andresen. Pourquoi ce choix?

Fernando Pessoa est juste incontournable lorsqu'on évoque le Portugal. A côté de son écriture prolifique, je voulais faire entendre une voix féminine qui compte. Qui mieux que Sophia de Mello Breyner Andersen qui a reçu le Prix Camões, qui est l'un des prix les plus importants de la littérature portu-

gaise? Je trouve également que la sensualité des poèmes de Sophia se mêle à celle des peintures d'Anna. Le corps de la femme, les couleurs évoquées, tout convie au voyage...

De plus en plus de Mairies organisent des événements en relation avec la culture portugaise. Comment expliquez-vous cela?

Non seulement je ne l'ai pas remarqué, mais je ne me situe jamais par rapport aux autres villes lorsque je dois faire des choix artistiques. Il s'agit plutôt de trouver à l'intérieur de la saison un équilibre artistique et une ambition pour Palaiseau. Nous avons débuté la saison avec Michel Legrand et Natalie Dessay et elle s'achève avec vous. J'espère que je vous mets la pression! Je ne peux que vous faire une réponse personnelle: j'aime le Portugal. J'ai découvert ce pays non pas en touriste, mais en y travaillant en tant que comédienne quand j'ai tourné aux côtés de Maria de Medeiros.

En tant que metteur en scène et actrice vous vous êtes impliquée dans l'élaboration du spectacle. Qu'est-ce

qui vous a motivée?

D'abord, retrouver mes souvenirs de tournage, l'ambiance des nuits passées à Lisboa autour d'un bon repas. Les couleurs, la lumière, l'élégance humaine et souriante des Portugais, quels que soient leurs problèmes. J'aime cette fierté, aussi je voulais une soirée festive certes mais qui invite aux côtés de la musique et des chansons à un voyage parfois plus nostalgique ou dououreux à travers la littérature portugaise.

En quoi cette soirée du 21 mai, en l'honneur de la culture portugaise, est-elle inédite?

L'originalité de la forme: non seulement les textes, la peinture, les chansons, tout s'entrecroise dans une espèce de «ballet» mais la forme visuelle avec les trois écrans au-dessus des comédiens accentuera avec les extraits de films ou de photos cette sensation d'être ailleurs. La formule est complexe à écrire et à mettre en scène, mais elle sera je pense fluide, ludique et plaisante pour le spectateur.

Infos: 01.69.31.56.20.



Prêt Ibérique CIC Iberbano⁽¹⁾

Financez ici une maison achetée là-bas.

→ Nous vous accompagnons dans vos démarches tout au long de votre projet et désormais, vous pouvez aussi obtenir votre prêt auprès de l'agence en ligne : pret-iberique.cic.fr

Photo : C. fotolia



Quiz Prêt Ibérique⁽²⁾
Tentez votre chance du 17 mai au 30 juin
et envolez-vous pour Lisbonne !

→ Pour participer, rendez-vous sur quiz.cic.fr
Gagnez un séjour de 4 jours/3 nuits sous le soleil de Lisbonne pour 2 personnes du 1^{er} au 4 octobre 2016 (vol au départ de Paris, nuitées et petits déjeuners compris). Valeur du lot : 1190 €.



C | C Iberbano

Construisons dans un monde qui bouge.

(1) Sous réserve d'acceptation du dossier. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de 10 jours. Si le prêt est destiné à financer une acquisition, la vente est subordonnée à l'obtention du prêt ; si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser à l'acquéreur les sommes versées. *(2) Règlement du quiz à consulter via le site internet : quiz.cic.fr

Banque régie par les articles L.511-1 et suivants du Code Monétaire et Financier 8 rue d'Anjou, 75008 Paris - Tél : 01 56 75 85 20 Swift : CMCIFRPPXXX - 384 122 123 RCS Paris - ORIAS 7034585

cic-iberbano.com

em ↓ síntese

Pèlerinage à Notre Dame du Suc

Par José Manuel Santos



LJ/ José Manuel Santos

Chaque année l'association Notre Dame de Fátima 34 organise un pèlerinage à Notre Dame du Suc consacré à la Vierge, dans l'objectif de partager des moments de convivialité, de fraternité, d'écoutes de témoignages des religieuses et religieux, de lectures bibliques et de méditations.

Cette événement rassemble des pèlerins venus du département de l'Hérault et s'ouvre de plus en plus à tous les chrétiens qui habitent dans le sud de la France pour «vivre une journée exceptionnelle ponctuée de rencontres, de joie, de communion et de foi», a souligné João de Oliveira, dévot de Notre Dame de Fátima et Président de l'association.

C'est le dimanche 22 mai, à partir de 10h00, que les catholiques portugais se réuniront au Suc, pour commémorer l'apparition de la Vierge aux jeunes bergers, sous le nom de Notre Dame du Rosaire de Fátima en 1917.

En préambule, une messe sera célébrée en langue portugaise par le Père André Massol et c'est plus tard, vers 17h00, que le pèlerinage s'achèvera avec une procession d'Adieu à Notre Dame.

Le Sanctuaire de Notre Dame du Suc se situe dans la région Languedoc-Roussillon, à 50 km au nord de Montpellier et 70 km de Nîmes. Adossé au massif de la Séranne, en bordure des Cévennes méridionales, il est sur le territoire de la commune de Brissac, proche du bourg centre de Ganges, et fait partie de la Paroisse Porte des Cévennes, diocèse de Montpellier.

Cette zone très touristique, inscrite depuis juin 2011 au Patrimoine mondial de l'humanité se situe entre la mer Méditerranée, à une soixantaine de kilomètres, et le massif de l'Aigoual.

Infos: 04.67.43.47.09 (João Oliveira)

• PUB



Le site de référence de la communauté portugaise

→ Em Plaisir

José Luís Carneiro visitou Casa de Portugal

A Casa de Portugal em Plaisir recebeu no passado dia 14 de maio a visita do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, que se fez acompanhar do Cônsul Geral de Portugal em Paris, António Albuquerque Moniz, do Diretor Geral da Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas, João Maria Cabral, do seu Assessor de Imprensa Vítor Pinto, e do Adido Social do Consulado Geral de Portugal em Paris, Joaquim do Rosário.

Esta visita teve o propósito de conhecer a Casa de Portugal e a sua associação, a (CCRPP - Centro Cultural e Recreativo dos Portugueses de Plaisir - Casa de Portugal), as atividades que nela são desenvolvidas e os seus corpos dirigentes e associados.

A Casa de Portugal, é uma das obras mais emblemáticas construídas pelo movimento associativo fora de Portugal, pois trata-se de um espaço cultural de referência com condições únicas para a prática de inúmeras atividades cujo proprietário é a associação portuguesa. A primeira pedra desta bonita construção foi colocada em 1990, no seguimento da cedência do terreno pela Mairie de Plaisir, e a



sua conclusão foi em 1995, graças a empresários, associações e particulares de toda a região parisiense. Nesse ano, a 29 de abril, a Casa de Portugal foi inaugurada pelo Secretário de Estado da altura, e desde então a Casa de Portugal tem desenvolvido diversas atividades tais como o folclore, grupo federado "Alegria do Minho", Grupo de avós "Memórias do Passado", Grupo de crianças "Os Pirolitos", Grupo de teatro "Os Lusitanos", Coral "Vozes Lusíadas", Grupo de cavaqui-

nhos da Casa de Portugal, tem aulas de concertina e de português. O Secretário de Estado fez uma visita das instalações e assinou o livro de honra da Casa de Portugal, atura em que se juntou à comitiva a Maire da Cidade, Joséphine Kollmannsberger e a Maire Adjacente e Conselheira das Comunidades, Sandrina Carneiro.

Joséphine Kollmannsberger enalteceu a presença do Secretário de Estado em Plaisir e a relação de proximidade que a cidade tem com a Casa de Portugal, que muito lhe apraz e que é um belo exemplo de cooperação entre movimento associativo e autoridades locais.

Em seguida teve lugar uma breve apresentação e atuação dos grupos "Alegria do Minho" e "Memórias do Passado" e um convivial lanche, que serviu para um contacto mais próximo com os presentes e troca de ideias com as autoridades locais e a Direção da Casa de Portugal em Plaisir.

→ Danse

João dos Santos Martins en Seine St Denis

Par Clara Teixeira

Les Rencontres chorégraphiques internationales de Seine St Denis accueillent cette année 27 artistes. Parmi eux João dos Santos Martins qui présentera «Autointitulado» du 18 au 20 mai, à 20h30, au Centre National de la Danse (CND) à Pantin (93), une pièce créée en duo avec le danseur Cyriaque Villemaux.

«Autointitulado» a été écrite afin d'oublier des improvisations que nous avons dansées en studio. Ces danses filmées, depuis effacées, portaient les résidus de ce que nous identifions comme des influences. Chaque modèle connu ou anonyme dont le poids ankylose nos membres nous a inspiré la composition de danses d'après des souvenirs», ex-

pique l'artiste portugais. Les écarts de dates entre ces modèles qu'ils ont reproduits, supposent une manière de narration «dont nous n'avons pas cherché à exagérer les effets. Il ne s'agit pas d'une énième histoire de la danse mise en scène, mais d'une pratique de studio portée hors de son aquarium pour y être asphyxiée une bonne fois pour toutes».

Selon João dos Santos Martins et Cyriaque Villemaux, cette pièce aurait été impossible à réaliser sans l'aide d'outils techniques qui aujourd'hui peuvent sembler élémentaires: une petite caméra et un enregistreur bon marché, un téléphone dit intelligent, deux ordinateurs connectés à internet. Ces ustensiles ont été utilisés de la façon la plus simple, «le plus souvent posés loin de nos mains». Les

matériaux enregistrés proviennent des villes suivantes: Barcelone, Bruges, Bruxelles, Gaia, Lisboa, Ostende, Porto, Póvoa de Santarém, Saragosse, Saint Jacques de Compostelle, Vienne. «Les dates coïncident avec les vacances estivales européennes des mois de juin, juillet et août. Ces matériaux ont ainsi été rassemblés à la manière de documents de vacances, les nôtres et celles de nos contemporains».

João dos Santos Martins est diplômé de l'École Supérieure de Danse de Lisbonne et du Master Danse de l'Université de Montpellier en 2013. Lieu de repérage et d'accompagnement pour les artistes, ce rendez-vous annuel propose des œuvres qui séduisent, dérangent, des œuvres qui exigent attention, écoute et font résistance à la banalisation répandue autour de nous. Une danse d'aujourd'hui qui témoigne des représentations du monde et de l'universalisme des questions. Cette nouvelle pièce, «Autointitulado» présentée pour la première fois en France, évoque des souvenirs de danse, de vacances, de répétitions, et sur ce qui fait la danse: l'éphémère.

Alexandra Lucas Coelho e Maria de Medeiros na Noite da Literatura

Par Clara Teixeira

No próximo dia 28 de maio vai decorrer a 4a edição da Noite da Literatura, organizada pelo FICEP/Forum des Instituts culturels étrangers no Viaduc des Arts em Paris.

Por esta ocasião, a Embaixada de Portugal e o Centro Cultural Camões IP em Paris, propõe a leitura de excertos do livro "O meu amante de domingo", de Alexandra Lucas Coelho. Esta leitura conta com a participação da atriz Maria de Medeiros que terá lugar no 100ecs.

Alexandra Lucas Coelho, nasceu em Lisboa em 1967. Desde 1998



Alexandra Lucas Coelho

é jornalista no jornal Público. Realizou inúmeras reportagens na Ásia e no Médio Oriente e esteve seis meses em Jerusalém como correspondente. Foram-lhe atribuídos prémios de reportagem do Club de Imprensa, Casa da Impresa, o Grande Prémio de Romance da APE (2012) e o Grande Prémio Gazeta 2015. "O meu amante de domingo" é o seu primeiro romance traduzido em francês.

Quanto à atriz Maria de Medeiros interpreta o papel de Violette Tréfouille no filme "Le fils de Joseph" d'Eugène Green que saiu nas salas francesas em abril passado. E realizou o seu último filme-documen-

tário "Repare bem" em 2012. A Noite da Literatura é um conceito original que convida o público a passear pelo bairro à descoberta de autores estrangeiros presentes em diferentes espaços do bairro. Cada autor estará acompanhado por um ator que lerá excertos da sua obra. Cada sessão de leitura, a realizar todas as horas, entre as 17h00 e as 23h00, "será seguida de uma conversa com o autor.

Entrada livre.

100ecs

100 rue de Charenton
75012 Paris

→ Spectacle familial pour tous les lusophones et lusophiles

Gala du premier anniversaire de Graines de Luso

Par Clara Teixeira

L'association Graines de Luso, à Taverny (95), organise son gala pour «tous les lusophones et lusophiles», ce samedi 21 mai, à partir de 20h00, au Centre Culturel de la ville. Un spectacle familial, avec la participation des enfants des ateliers et divers artistes: l'humoriste José Cruz, la chanteuse de fado Cláudia Costa, le magicien David Sousa et le duo Calema pour la touche finale. Dans le cadre d'une action de solidarité, ce gala fera aussi un don aux enfants en difficulté de l'île de São Tomé e Príncipe, dont sont originaires les frères du groupe Calema.

C'est en mars 2015 que les Graines de Luso ont vu le jour et ont décidé de créer les ateliers d'initiation à la langue et culture portugaises pour les enfants âgés de 4 à 11 ans. Cofondatrice de l'association, Isabel Carvalho anime depuis un peu plus d'un an, des ateliers une heure par semaine, à 3 groupes différents. «Il y a 20 enfants qui ont adhéré cette année au concept. A vrai dire nous voulions aborder la langue et la culture portugaises avec une approche différente. Nous ne substituons pas les cours de portugais, l'idée est de réveiller l'envie d'apprendre autre chose, une autre langue et cela se fait par le jeu tout naturellement», explique-t-elle. Selon Isabel Carvalho ce nouveau concept attire davantage les enfants qui n'au-



raient pas eu la démarche de suivre des cours de langue. «La grande majorité de ces enfants sont issus de couples mixtes, et je suis agréablement surprise de voir en eux un amour inconditionnel pour le Portugal». Activités ludiques, créatives, culturelles et artistiques ainsi que par des événements (concerts, gouter-spectacles, sorties, journées découvertes, etc) favorisant les échanges et les actions de solidarité interculturels, l'animatrice s'est servie du thème des Jeux Olympiques de Rio pour leur faire découvrir notamment des auteurs et des artistes brésiliens. La mer, l'équitation et le football ont aussi été

des thèmes importants pour structurer les ateliers, «en fonction de leurs réactions j'ai pu faire évoluer les thèmes». Pendant les vacances scolaires de la Toussaint, Graines de Luso a proposé une semaine portugaise du goût, où les enfants ont pu déguster des spécialités portugaises. Ensuite, pendant les vacances de février, le carnaval a été le sujet autour du film Rio. Graines de Luso met en place aussi des sorties diverses pendant l'année, bientôt une visite à l'exposition d'Amadeo de Souza-Cardoso au Grand Palais est prévue. Isabel Carvalho fait un premier bilan positif. «Aucun enfant a semblé re-

gretter son inscription, ils se sont tous bien amusés, et plusieurs ont déjà demandé à renouveler l'an prochain. D'autres demandes de réservations sont également en cours». Si vous aussi êtes intéressés par ces ateliers, n'hésitez pas à prendre contact avec l'animatrice. En attendant le gala de samedi donnera déjà un aperçu du travail et de la joie des enfants participants.

Samedi 21 mai, 20h00
Centre Culturel de Taverny
Rue du Chemin Vert de Boissy
Infos: 06.67.48.00.23
grainesdeluso@gmail.com

em
↓
síntese

Nossa Senhora
de Fátima em
Bellegarde

Por Tony Inácio



LusoJornal / Tony Inácio

Pelo 5º ano sucessivo, a Associação Amicale Franco-Portuguesa de Bellegarde (Gard), organizou a tradicional Festa em honra de Nossa Senhora de Fátima, cuja cerimónia foi presidida pelo Padre de Bellegarde, Gerard Brisset. Depois da missa, teve lugar uma procissão de velas, e cerca de 200 devotos acompanharam a imagem de Nossa Senhora de Fátima. Depois seguiu-se um jantar com grelhados e um baile animado pelo grupo musical "Os Latinos".

• PUB

eurolines

LISBONNE ET PLUS DE 110 VILLES AU PORTUGAL

Vous aussi, voyagez moins cher pour les vacances !

LISBONNE
à partir de
70€ *
en aller simple



2
bagages
gratuits**

Votre partenaire voyage depuis 30 ans.

www.eurolines.fr/pt

0 892 89 90 91

Service 0.35€ / min * prix appel



*Prix TTC à partir de **valable pour un trajet Paris-Lisbonne, pour une réservation au moins 10 jours avant la date de départ, pour un voyage du 1er avril 2016 au 31 octobre 2016 ; disponible sur certains départs uniquement. Nombre de places limité. **Sur la majorité de nos lignes. Renseignement en agence, par téléphone ou sur www.eurolines.fr.

→ Forte participação da associação ULFE

Primavera da Europa em Dijon

Por Chico Correia

Todos os anos, durante o mês de maio, a cidade de Dijon hospeda o festival "Primavera da Europa", que enfatiza a informação, reuniões e partilha. Para a sessão de 2016, o evento anual decorre de 2 a 21 de maio. Através da mobilização de todos os agentes culturais europeus e Dijon, muitos eventos (reuniões, exposições, artes de palco, etc.) são propostos para apresentar uma Europa vibrante, festiva, alegre e mais próxima dos cidadãos.

Com o tema "Mostra-me a tua cidade", uma exposição fotográfica realizada por estudantes de Dijon e de Guimarães está a decorrer numa das principais salas do município de Dijon. De recordar que Dijon e Guimarães, assinaram uma "Carta de colaboração" em 2011, que findará, possivelmente ainda este ano, com a assinatura definitiva da geminação entre as duas cidades.

A Union Luso-Franco-Européenne (ULFE) de Dijon, associação representativa da Comunidade portuguesa na cidade, não podia ficar alheia a todas estas manifestações. Coincidindo com a "Semana Cultural Luso-Francesa" organizada pela associação, e que já vai no seu 19º evento, a Casa de Portugal abriu grande as suas portas aos "Dijonnais" com exposições de fotografias sobre Guimarães, outra com artesanato realizado pelas senhoras



Discurso do Presidente António da Costa

LusoJornal / Chico Correia

membros do grupo folclórico da Associação e um stand informativo sobre a Coordenação do Ensino Português, Camões IP.

Na inauguração deste "Fim-de-Semana Cultural" da Casa de Portugal, que teve início no sábado, dia 14, pelas 10h30, António da Costa, Presidente da associação, acolheu Fátima Mendes, Cônsul Geral de Portugal em Lyon, o Deputado Carlos Gonçalves e Presidente do Grupo Amizade Parlamentar Portugal-França, José Bastos, Vereador representando o Presidente da Câmara de

Guimarães, Fátima Bastos, Secretária das relações estrangeiras do município, Sladana Zivkovic, Adjunta ao Maire de Dijon, responsável pelas relações internacionais e culturais, assim como os porta-bandeiras dos Grupos folclóricos do Centro Social de Vila Nova de Sande (Guimarães) e da Casa de Portugal (ULFE).

Pela primeira vez, como convidado de honra esteve presente José Almeida, Iusodescendente, Maire de Longvic, vila de 9.000 habitantes, adjacente à cidade de Dijon.

Numa breve intervenção, o Presidente

anfitrião deu a conhecer a evolução dos trabalhos realizados na Casa de Portugal, agradeceu a presença das diversas personalidades, dando a palavra a vários intervenientes, destacando-se a intervenção de Carlos Gonçalves, que depois de elogiar todo o trabalho realizado pela ULFE, salientou o quanto é importante a aproximação dos Europeus, não só ao nível das capitais, como também é muito importante a aproximação e colaboração entre pequenas cidades e vilas, entre as quais Dijon e Guimarães são um belo exemplo.

Depois da troca de prendas entre os participantes, seguiu-se o tradicional "Copo da amizade", oferecido pelo Município de Dijon, nos locais da ULFE, a todos os presentes. De tarde teve lugar o desfile do grupo folclórico Minhoto junto da Mairie de Dijon e a participação no festival "Fiesta Ibérica", onde esteve presente também um Grupo de Fados. Um Jantar de confraternização terminou este sábado à noite com o famoso "Coq au Vin" especialidade gastronómica bem local, assim como várias outras especialidades portuguesas.

No domingo dia 15 à tarde, as festividades continuaram com um Festival folclórico na Casa de Portugal, animado pelos ranchos de Vila Nova de Sande e da Casa de Portugal-ULFE. O encerramento deste fim de semana cultural da ULFE foi com um baile abrilhantado pela banda musical "Anjos da Música".

Fundado em 5 de junho de 1978, o Grupo folclórico do Centro Social de Vila Nova de Sande é um dos grupos do concelho de Guimarães mais consagrados, pela forma fiel e singela com que retrata o passado, os seus usos e costumes, melhor dizendo as suas tradições.

É um grupo que investiu bastante na recolha de factos relacionados com as vivências do povo de Vila Nova de Sande, registando-os e preservando-os para que hoje possa divulgá-los pelo país e no estrangeiro.

→ Invité par l'Association Catholique des Portugais

Le Directeur de la Pastorale Liturgique du Sanctuaire de Fátima à Roubaix

Par António Marrucho

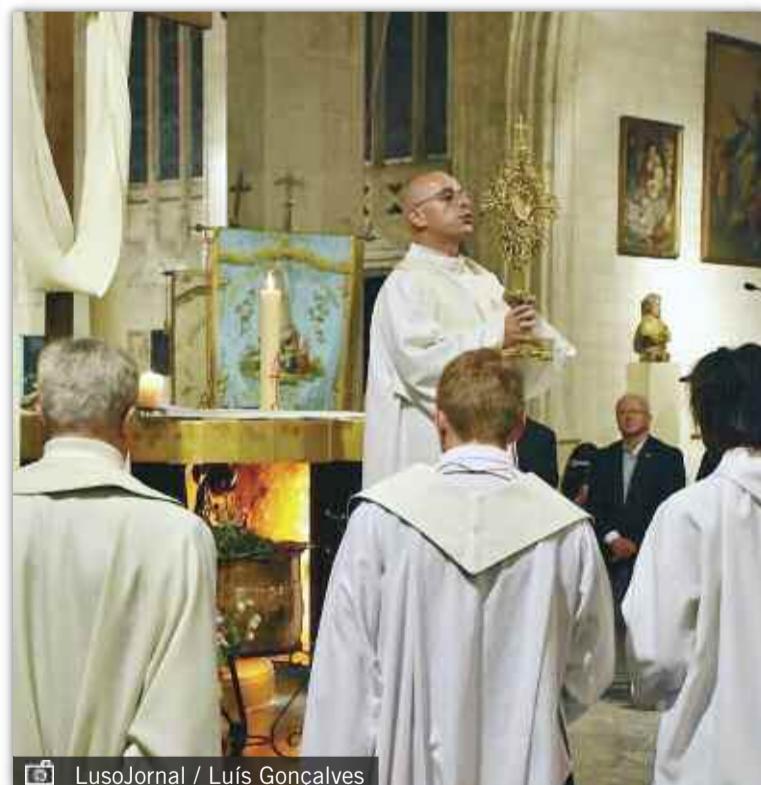
A l'initiative de João Barbosa, Président de l'Association Catholique des Portugais de Roubaix, une invitation a été envoyée au Recteur du Sanctuaire de Fátima, Carlos Cabecinhos, pour qu'il vienne présider les célébrations en honneur de Notre Dame de Fátima ce mois de mai en l'église Saint Martin de Roubaix. Devant l'impossibilité pour le Recteur de faire le déplacement, le choix s'est porté, pour le représenter, sur le Père Sérgio Henriques, responsable liturgique du Sanctuaire portugais.

Le père de Sérgio Henriques a vécu en France pendant trente ans. Sérgio Henriques, sa mère et le reste de la famille, n'ont pas émigré.

Quelles sont les fonctions du service que vous dirigez dans le Sanctuaire de Fátima?

Ce qui est à ma charge, comme Directeur de la Pastorale Liturgique, avec mon service, c'est tout ce qui est en rapport avec la dimension de la célébration, l'organisation des messes, le chapelet, les rosaires, les processions, le service des confessions. Nous essayons de coordonner toutes ces célébrations et tous ces événements.

Comment est venue l'idée de venir à Roubaix présider les célébrations en



LusoJornal / Luís Gonçalves

honour de Notre Dame de Fátima?

Le Recteur ne pouvant pas venir, étant donné la proximité des célébrations du 12 et 13 mai, ainsi que l'onction d'un nouvel autel, le thème a été discuté dans une réunion entre Directeurs de service. Le choix c'est porté sur moi pour représenter le Sanctuaire et son

Recteur, correspondant ainsi au souhait de l'Association Catholique des Portugais de Roubaix.

La foi catholique est seule et unique, toutefois sentez-vous une forme différente de l'exprimer entre les Portugais du Portugal et ceux qui ont émigré?

Il y a une dimension forte et intime qui a comme base le sentiment de l'émigré portugais. Le Portugais partout ou il va, exprime sa foi. Une foi vécue avec un sentiment d'affection, avec une capacité de réunir et d'avoir une expression extérieure très différente des pays vers lesquels ils émigrent et dans une communion parfois bien différente du pays duquel ils ont émigré, le Portugal. Au Portugal on perd un peu la dimension du sacré, on est aussi un peu plus fermés et moins expressifs. Par ailleurs, j'ai toujours remarqué une conscience dans l'émigration du besoin du Divin. Celui-ci peut aider à vaincre les difficultés en rapport avec le chômage, la santé, la langue... Il y a d'un autre côté la nécessité de garder certains liens familiaux et le sentiment de la «saudade». Cela explique que l'émigré portugais se confie plus facilement au Divin, au sacré, avec la particularité de beaucoup intercéder auprès de la Vierge Marie.

Nous sommes à une année de la visite du Pape Francisco au Portugal. Connait-on déjà le programme?

Le Pape Francisco a affirmé pour la première fois son désir de se déplacer au Portugal, si Dieu lui donne vie et santé, lors d'une rencontre avec l'Évêque de Leiria. Il a affirmé une deuxième fois, lors de la Conférence

Episcopale des Evêques portugais et a tout récemment renouvelé son désir de visiter notre pays lors de sa rencontre avec le Président portugais Marcelo Rebelo de Sousa. On sait que le 13 mai le Pape sera à Fátima, pour le reste et pour la durée du séjour, les Évêques et l'Etat Portugais sont encore en négociations.

Quelle est la démarche actuelle de l'Eglise pour faire venir à Elle les jeunes?

Il y a un manque de références à des vraies valeurs dans le temps actuel, dans notre société, manque de fondations dans des valeurs authentiques. Quand on ne construit pas des fondations, on devient indifférent à beaucoup de choses, notamment la pratique religieuse. On passe à coté de la foi et de la vérité. Le déficit est dans, ce que le Pape Jean Paul II a appelé avec force «la nouvelle évangélisation». Ce grand homme a inventé les Journées Mondiales de la Jeunesse. Le déficit est de faire trouver dans notre monde la place pour l'Évangile. L'Évangile doit être une découverte, une découverte quotidienne et permanente. Jean Paul II disait «nouvelle méthode, nouvelle ardeur, nouveau langage commun». Nous avons le Pape Francisco qui utilise de nouvelles méthodes, une nouvelle ardeur et un nouveau langage.

→ Benfica est Champion du Portugal

La Maison du Benfica de Tourcoing a vibrée

Par António Marrucho

Quelques 'socios' de Benfica prennent place à la Casa de Benfica de Tourcoing, bien avant 18h00 françaises. On attend une invasion de supporters du club lisboeta. En effet, au coup de sifflet initial du match entre Benfica et Nacional, on réussit très difficilement à entrer dans les locaux tourquennois. Heureusement qu'il y a 2 écrans pour suivre la dernière rencontre du Championnat de football portugais 2015-2016.

Au stade 64.240 spectateurs. Devant les écrans, plusieurs millions. Un match à grand enjeu sportif, sentimental et également à enjeu monétaire.

Début de match un peu nerveux de Benfica, Nacional à deux occasions menace même le gardien Ederson. Il y a eu un petit moment d'inquiétude: à la 18ème minute le score était de 0-0 entre Benfica et Nacional, tandis que Sporting marque son premier but à Braga. A ce moment précis, le Sporting est Champion du Portugal.

Le moment de doute ne dura que 5 minutes, le temps pour Gaitan d'inscrire le premier but de la partie. Sporting inscrit son deuxième, Benfica fait de même chose à la 38ème minute. Les jeunes joueurs de Benfica qui ont participé au Tournoi Pouss Cup de Roubaix arrivent avec leur coupe de vainqueurs du Tournoi. Gros applaudissements.



LusoJornal / António Marrucho

Dans le duel à 300 kilomètres de distance, la balance penche en faveur de Benfica. SLB enchainé ainsi sa 25ème victoire du Championnat 2015-2016, il se trouve en tête de ce même Championnat

depuis 9 journées.

Après le 3ème but au Stade de la Luz (64 min), chez les 'socios' de la Maison de Tourcoing, il n'y a plus de doute, Benfica va être Champion et on commence à entamer les slogans tels

que: «O Campeão voltou», «Tu és o nosso rei Eusébio», «Benfica é tri campeão Olé Olé». Au stade la Olá fait le tour, les spectateurs expriment leur joie.

On fait rentrer du coté de Benfica, le

gardien Paulo Lopes, pour que lui aussi soit Champion.

Benfica marque son 4ème but (84 min), après en avoir raté bien d'autres, les joueurs du SLB la jouant trop individuellement, l'enjeu était déjà ailleurs. Le Nacional, à l'approche du coup de sifflet final, sauve l'honneur en inscrivant un but, que grande partie des présents à la Casa n'ont déjà pas vu: ils sautaient, filmaient, voulant garder témoignage du 35ème Championnat remporté par Benfica, et cela, dans la dernière journée.

Les jeunes joueurs de Benfica qui terminent leurs repas soulèvent leur coupe devant le grand écran, pendant que sur ce même écran on voit des images des joueurs du SLB qui s'embrassent et que vibrent avec le public. Quelques-uns des joueurs n'hésitent pas à prendre leurs enfants à bras et à même donner des interviews avec leur progéniture comme témoins.

A la Maison de Tourcoing on chante et même quelques fumigènes sont lancés. Quelques français qui passent en voitures devant le siège de la Maison 224 du SLB comprennent ce qui se passe tandis que d'autres sont plus que surpris par une telle ferveur.

On grave sur la coupe le nom du Sport Lisboa et Benfica, coupe qui sera présentée par les joueurs et le staff, quelques heures plus tard, aux milliers d'adeptes du SLB qui se sont réunis au Marquês de Pombal, à Lisboa. La nuit fut longue...

● PUB

CAMPANHA INTERNACIONAL DE ANGARIAÇÃO DE DONATIVOS

APOIE OS BOMBEIROS DE PORTUGAL

OS BOMBEIROS SÃO HERÓIS ANÓNIMOS QUE ARRISCAM A VIDA PARA SALVAR O PRÓXIMO

FAÇA O SEU DONATIVO

Os donativos podem ser feitos por depósito ou transferência bancária nacional ou internacional, para a conta* da CGD titulada pela Liga dos Bombeiros Portugueses:

CONTA: 0413 045735 130
NIB: 0035 0413 00045735 130 85
IBAN: PT50 0035 0413 00045735 130 85
BIC: CGDIPTPL

* Conta autorizada por despacho do Ministério da Administração Interna nº 5401/2016/DSPGRH/DDO de 4 de maio de 2016.

VAMOS AJUDAR OS BOMBEIROS PORTUGUESES
OS BOMBEIROS SÃO DIGNOS DE TODO O APOIO, RESPEITO E ADMIRAÇÃO

Saiba mais em www.bombeirosportugueses.pt

PORT.COM

ASSOCIAÇÃO DOS BOMBEIROS PORTUGUESES

SOPC

RTP

Tribuna de Marca

Gazeta

Inovazi

NV

S&T

Voice

O Século

Tribuno Português

Portuguese Times

Jornal de Notícias

→ Football / CFA 2

Les Lusitanos retrouvent l'espoir de monter en CFA

Par Eric Mendes

La victoire (1-0) des Lusitanos face au leader du Groupe G de CFA 2, Grande-Synthe, leur permet de croire à la montée.

Il y a des victoires qui déterminent souvent l'issue d'une saison. Et au moment de recevoir le leader du Groupe G, Grande-Synthe, les Lusitanos savaient qu'un succès pouvait faire basculer le destin de leur Championnat de CFA 2. Pourtant, la défaite face au LOSC B (2-1), concédée dans les dernières minutes, une semaine auparavant, avait anéanti pour beaucoup les espoirs d'une accession en CFA. C'était mal connaître le cœur des Lusitanos. C'était une finale avant l'heure pour les hommes de Carlos Secretário qui s'étaient promis de ne pas abdiquer à quelques journées de la fin. Profitant des retours dans l'équipe de Kévin Diaz et de Diogo Torres, les Lusitanos s'étaient donné



Jony Ramos a encore pesé sur les débats

Lusitanos de Saint Maur / EM

les moyens de réussir leur entreprise. Dès le coup d'envoi, pas de round d'observation. Les Saint-Mauriens attaquent d'entrée et dès la deuxième minute réussissent à ouvrir le score. Sur un maître coup-franc de Pedro Nova, Jony Ramos monte plus haut que tout le monde pour catapulter le

ballon au fond des filets de Thomas Lacherez qui ne peut que constater les dégâts (1-0). Un but d'autant plus important qu'il sera le seul de la rencontre. En effet, face à une équipe de Grande-Synthe, bien en place, les Lusitanos ont bien eu l'occasion de doubler la mise sur des frappes de Pedro

Nova, Jöel Saki, Kevin Diaz ou de l'intenable Jony Ramos, qui frapperà la barre à la 40ème minute. Mais l'OGS était surtout venu pour ne pas perdre. En deuxième période, les occasions nettes se feront rares des deux côtés et Revelino Anastase n'aura pas à trop se déployer pour garder sa cage inviolée. Le rythme haché du match n'aidera pas aux joueurs offensifs de prendre le dessus sur les défenses. Mais à Saint-Maur, l'essentiel est ailleurs. «On avait l'obligation de gagner, analyse Ousmane Kanté. On se devait de rester sérieux de la première à la 95ème. C'est ce qu'on a fait en marquant rapidement et sans encaisser de but malgré la pression de l'équipe adverse».

Pour Joël Saki, il est évident que le spectacle n'était pas au rendez-vous. «C'était un match fermé. On a su être efficaces dans les deux zones de vérité, offensive et défensive. On a su répondre présent pour s'offrir deux

finals grâce au match nul d'Ivry à Lille (1-1). On a notre destin entre nos mains. A nous de concrétiser tout ça pour se retrouver en CFA l'année prochaine». Arrivé cet hiver, en provenance d'Aubervilliers, Ousmane Kanté compte bien montrer la marche à suivre à ses coéquipiers. «Toute l'équipe était surmotivée pour aller chercher les deux dernières victoires et monter en CFA. Dans le foot, on a ce qu'on mérite! On a encore la chance d'avoir notre destin entre nos pieds! Si on monte on aura réparé les erreurs qui nous ont coûté des points».

Avec 68 points au classement, les Lusitanos se retrouvent à deux longueurs de la réserve du LOSC qui a pris le pouvoir et Grande-Synthe qui retombe à la 2ème place. Mais avec un choc entre Grande-Synthe et Lille dans 15 jours, Saint-Maur sait que 2 victoires lors des dernières journées peuvent lui permettre de valider son billet pour la montée en CFA!

→ Les équipes de Jean Antunes et Emmanuel da Costa se neutralisent

Emmanuel da Costa (Quevilly) presque Champion

Par António Marrucho

A deux journées de la fin du Championnat de CFA groupe A, statistiquement l'équipe de Quevilly d'Emmanuel da Costa n'est pas championne, toutefois, on ne voit comment il pourrait en être autrement, à moins de perdre les deux prochains matchs: déplacement à Entente SSG et réception de Troyes pour la dernière journée. Quevilly occupe la première place avec 84 points et Croix la deuxième place avec 79 points.

La rencontre de ce samedi 14 mai au stade Henri Seigneur de Croix promettait beaucoup puisque s'opposaient les deux meilleures équipes au classement.

Tribune bien remplie, par un temps ensoleillé mais très frais. Dès la première minute de la rencontre, Quevilly met la pression, première occa-

sion de la partie, sans que le gardien de Croix ait à intervenir.

On a du attendre la 10ème minute pour voir le gardien de Quevilly en action, en s'envolant pour défendre la balle presque sur la ligne de but. Des Croisiens levèrent les bras comme pour influencer l'arbitre à valider but. A la 25 minute coup-franc dangereux pour Croix, très contesté par l'équipe de Quevilly.

On approche de la fin de la première mi-temps, 37ème minute, déviation de la tête d'un Quevillais juste au-dessus de la barre. Les premiers 45 minutes de jeu ont été assez hachés, sans grandes occasions de buts.

A l'entame de la deuxième mi-temps, bonne opportunité pour les Croisiens (48 min). Les supports de Quevilly donnent du son à la 60ème minute, un des leur ayant une bonne opportunité de but.



Emmanuel da Costa et Jean Antunes se quittent en bons amis

LusoJornal / António Marrucho

A partir de la 62ème minute l'équipe des abords de Rouen perd son buteur Guezoui Medhy, par carton rouge. L'abrite n'aurait pas apprécié un

geste, pas remarqué pour la plupart des spectateurs présents. L'entraîneur Emmanuel da Costa s'agite sur son banc de touche, pendant que Croix

perd l'occasion la plus nette du match, belle parade du gardien Quevillais.

Jusqu'à la fin du match, Croix met la pression et le gardien de Quevilly a beaucoup plus à faire qu'en première mi-temps. A la 82ème minute, Emmanuel da Costa réclame penalty en faveur de son équipe, dans la minute qui suit son gardien défend au pied. Les deux entraîneurs, Emmanuel da Costa et Jean Antunes jouent leur va-tout avec les remplacements. Le match se termine par un nul (0-0). Croix a eu plus d'opportunités, son gardien n'a pas été mis en difficulté une seule fois, les rares occasions de Quevilly ont été hors cadre. Emmanuel da Costa à l'entrée des vestiaires se montre mécontent avec l'arbitrage et a des regrets, car une victoire aurait été signe de victoire du Championnat CFA groupe A, saison 2015-2016.

→ Ligue 2

Red Star derrotou Crêteil/Lusitanos na última jornada

Por Marco Martins

No passado fim-de-semana decorreu a última jornada do Campeonato da segunda divisão francesa. O Red Star venceu por 4-2 o Crêteil/Lusitanos no Stade Dominique Duvauchelle.

Red Star e Crêteil/Lusitanos têm destinos cruzados. A equipa comandada pelo Técnico português Rui Almeida venceu no passado fim-de-semana os Cristoliens. Os golos do Red Star foram apontados pelo médio argelino Hameur Bouazza e pelo avançado francês Anatole Ngamukol que apontou três tentos. Do lado do Crêteil/Lusitanos, os golos foram apontados pelo médio francês Florent Mollet, de grande penalidade, e pelo médio luso-descendente Rafaél Dias.

Um jogo à imagem das temporadas duas equipas visto que o Red



Portugueses do FC Metz recebidos por Nathalie de Oliveira na Mairie

DR

Star foi regular durante os 90 minutos enquanto os Cristoliens tiveram alguns bons momentos mas acabaram por ser escassos para arrecadar

um bom resultado. De notar igualmente que os adeptos do Crêteil/Lusitanos mostraram o seu descontentamento com petardos lan-

cados para o relvado do Stade Dominique Duvauchelle.

O Red Star vai permanecer na segunda divisão, terminando no 5º lugar, com 64 pontos, enquanto o Crêteil/Lusitanos ficou no 19º lugar, com apenas 34 unidades. Os Cristoliens descem ao National, três anos após terem subido à Ligue 2.

O clube parisiense Paris FC deu continuidade ao que aconteceu durante a temporada visto que perdeu na última jornada por 3-1 frente ao Laval. O único golo dos Parisienses foi apontado pelo defesa francês Hervé Lybohy.

Um ano após a subida à Ligue 2, o Paris FC desce ao National após terminado no último lugar da tabela classificativa.

O FC Metz, clube que conta com mais Portugueses no plantel na se-

gunda divisão, garantiu a subida à Ligue 1 apesar da derrota por 1-0 frente ao Lens na derradeira jornada do Campeonato. Recordamos que o FC Metz conta com Nuno Reis, Tiago Gomes, André Santos e Daniel Candeias no seu plantel e ainda tem um Diretor-desportivo português, Carlos Freitas.

A subida não foi nada fácil visto que o Metz acabou com os meus pontos que o Le Havre, com a mesma diferença de golos, mas o Metz marcou mais golos, 54 contra 52. O Le Havre, que venceu por 5-0 o Bourg-en-Bresse, precisava de apenas mais um ponto para ter uma diferença de golos maior e garantir a subida.

O FC Metz sobe à Ligue 1, o Red Star fica na Ligue 2 e o Crêteil/Lusitanos, tal como o Paris FC, desce ao National.

The image features a large, solid orange circle centered in the frame. Inside the circle is a large, white, bold question mark. The background is a dark blue color. Overlaid on this background are several lines of text in a light blue font, which are repeated multiple times across the page. The text includes words like 'saude', 'area profissional/administrativa', 'familia', 'projeto', 'financas', 'vida sentimental interior', and 'vida espiritual'. In the top right corner, there is a small, faint logo or watermark.

Procura uma **RESPOSTA?**



Venha obtê-la através da FÉ

Todos queremos um resposta seja ela a nível familiar, saúde, sentimental, profissional ou financeira. Todos nós temos um objetivo à qual corresponde uma resposta. Muitas pessoas já a receberam participando dos encontros de fé do Centro de Ajuda.

O DIA DA RESPOSTA SERÁ O DIA EM QUE VOCÊ RECEBERÁ A SUA!

Domingo 15 de Maio às 7:30 e 9:30



“49 ANOS DE SOFRIMENTO”

"Cresci numa familia aonde reinava a violência e o alcoolismo e isso provocou crises de asma e tambem um medo, uma angustia e um stress constante. Tomava calmantes constantemente pois não conseguia dormir, minha vida conjugal estava por um fio e alem de tudo isso, os medicos me anunciaram que eu tinha um cancro no pulmão. Ao chegar ao CdA, participei das correntes de oração et a minha vida mudou. **DEPOIS DE 49 ANOS**

SOFFRENDO DE ASMA, EUTIVE A MINHA RESPOSTA. Hoje tenho uma saúde restaurada. Um casamento feliz e paz no meu interior. Sou uma pessoa realizada e feliz." **Dona Marie-Annick**



“PENSEI EM TIRAR A MINHA PRÓPRIA VIDA”



"Fui separada do meu filho durante muitos anos e varias vezes pensei em tirar a minha própria vida. Inclusivamente tentei me suicidar porque não aguentava mais essa dor. Consumida pela magoa e o desejo de vingança, cheguei a querer matar o pai do meu filho. Procurei várias saídas no ocultismo para poder recuperar o meu filho. Após tanta procura,conheci o CdA e **DEPOIS DE 14 ANOS DE SEPARAÇÃO, EU TIVE A MINHA RESPOSTA:** O meu filho voltou para casa. Hoje sou uma pessoa realizada e tenho paz interiormente."

Dona Marjorie

Salons Wilson - 139, avenue du Président Wilson - 93210 La Plaine Saint-Denis
Métro 12: Front Populaire - Bus 153/302: Église de la Plaine



[CentroDeAjuda](#)

**FRANCA
AMIGO24H.ORG**
07 82 21 27 83
09 53 14 65 04

centrodeaiuda.fr

em síntese

Ténis: João Sousa em Roland-Garros

Por Marco Martins

O português João Sousa alcançou esta semana a melhor classificação de sempre no 'ranking' mundial de ténis, ocupando o 28º lugar da tabela, que continua a ser liderada pelo sérvio Novak Djokovic.

João Sousa subiu duas posições no 'ranking', uma semana depois de ter sido o primeiro português a atingir o 'top 30'.

O tenista luso é o único português que vai estar presente no quadro principal do torneio. Tanto na vertente masculina como na vertente feminina, não há mais nenhum atleta português inscrito.

No ano passado, João Sousa ultrapassou a primeira ronda ao derrotar o canadense Vasek Pospisil, mas foi eliminado na segunda ronda pelo britânico Andy Murray.

Paris Saint-Germain: o Campeão de França

O Campeonato francês de primeira divisão terminou no passado fim de semana com o Paris Saint Germain a sagrar-se Campeão de França, batendo o recorde de pontos numa só temporada com 96 pontos! Os Parisienses terminaram com 31 pontos de vantagem sobre o segundo, Lyon, e o terceiro, Monaco. Números incríveis também em termos individuais visto que o avançado sueco Zlatan Ibrahimovic apontou 38 golos durante a temporada na Ligue 1, sendo o melhor marcador do clube parisiense numa época, batendo o recorde do avançado argentino Carlos Bianchi realizado na temporada 1977-1978. De referir que Zlatan Ibrahimovic vai sair do clube parisiense após quatro temporadas com as cores do PSG. Aliás o avançado sueco declarou: "Cheguei como um rei, saio como uma lenda".

O Lyon do internacional português Anthony Lopes tem entrada direta na Liga dos Campeões enquanto o Monaco do Técnico português Leonardo Jardim, e igualmente dos jogadores lusos Ricardo Carvalho, João Moutinho, Bernardo Silva, Hélder Costa, Ivan Cavaleiro e Fábio Coentrão, vai ter de passar pela terceira pré-eliminatória e o play-off para tentar chegar à fase de grupos da Liga Milionária.

Quanto aos lugares de despromoção, de referir que o Reims, o GFC Ajaccio e o Troyes descem à Ligue 2, enquanto Dijon, Nancy e Metz sobem à Ligue 1.

→ Râguebi

Portugal arrecadou Taça Shield em Paris

Por Marco Martins

A Selecção Portuguesa de Sevens venceu o País de Gales por 24-19, após prolongamento, na final da Taça Shield da etapa em Paris do circuito mundial de Râguebi de sete. Portugal terminou no 13º lugar.

A Selecção Portuguesa disputou no fim de semana o Torneio de Paris de Râguebi de sete. Na fase de grupos, Portugal terminou no último lugar sem ter vencido nenhum encontro: derrotas com o Quénia (29-14), a Nova-Zelândia (31-0) e a Rússia (17-10).

Na luta pelo nono lugar, a Selecção Portuguesa perdeu frente aos Estados Unidos por 19-17, sendo relegada para a luta pelo 13º lugar, a dita «Taça Shield».

Nas meias-finais da Taça Shield, Portugal venceu o Brasil por 24-5, e acabou por derrotar na final o País de Gales por 24-19, após prolongamento.

Resumo do jogo frente aos galeses

Portugal começou o encontro como frente ao Brasil, nas meias-finais [ndr: vitória 24-5], marcando dois ensaios por Nuno Guedes (1min11) e por Pedro Leal (4min51) com duas conversões de Pedro Leal.

No entanto os Galeses conseguiram reduzir em cima do apito para o fim da primeira parte que acabou com o resultado em 14-7.

A segunda parte começou como terminou a primeira, com um ensaio do País de Gales que conseguia empatar o encontro, 14-14. Num jogo equilibrado, nenhuma das duas equipas baixava os braços.

Portugal passou novamente para a frente do marcador com um ensaio de Duarte Moreira (10min46) mas Pedro Leal falhou a conversão. O País de Gales reagiu de seguida, marcando um ensaio e falhando igualmente a conversão. Estavamos 19-19 quando nos últimos segundos os Galeses tiveram uma penalidade e uma ocasião



António Borga

de terminar com o jogo. No entanto o jogador do País de Gales atirou ao lado.

No prolongamento, com morte súbita, os Lobos não podiam falhar... e não falharam! Após dois minutos de jogo Duarte Moreira marcou um segundo ensaio no encontro, o seu 40º em carreira, e deu a vitória final à Seleção Portuguesa.

António Aguilar: "Feliz por trazer uma Taça para Portugal"

António Aguilar, Seleccionador nacional, em declarações ao LusoJornal, admitiu que estava satisfeito por levar uma Taça que pode dar mais confiança aos atletas para a etapa de Londres. "Foi bom ganhar esta Taça para o moral, para entrarmos contentes e felizes nesta semana de trabalho. No entanto temos de fazer uma revisão deste Torneio em Paris e ver o que não foi positivo. Querímos ganhar pontos à Rússia e acabámos por perder dois.

mos, a outra equipa aproveita, portanto temos de ser mais eficazes, fazer menos erros porque na próxima semana temos uma tarefa complicada. É a primeira taça que ganhamos com este grupo de jogadores, mas não era aquela que nós queríamos. Queríamos coisas melhores", frisou António Aguilar.

A Selecção Portuguesa segue agora para Londres para preparar a etapa do circuito mundial que decorre entre os dias 21 e 22 de maio. Uma semana que não vai ser fácil gerir como nos explicou António Aguilar. "Acabando de uma maneira positiva um torneio, o trabalho está mais fácil em termos mentais. O principal vai ser recuperar fisicamente porque os três dias foram muito desgastantes. Animicamente estamos bem sem dúvida, com a Taça que conquistámos. Temos é de fazer com que os jogadores acreditem que podem ganhar a outras equipas mais altas. Esta segunda-feira vamos já para Londres", concluiu o Seleccionador nacional.

Portugal terminou no 13º lugar com a conquista do troféu da Taça Shield e arrecadou três pontos no ranking mundial.

No entanto, a manutenção continua em perigo visto que a Seleção portuguesa perdeu pontos nesta etapa em relação aos russos e encontra-se a seis unidades dos seus adversários.

De referir que as ilhas Samoa venceram o Torneio de Paris ao derrotar na final as ilhas Fiji (29-26). Quanto à França, terminou no terceiro lugar, após vencer a Argentina (26-17), enquanto a Selecção Brasileira ficou nos dois últimos lugares com o Canadá, as duas únicas equipas que não venceram um único jogo durante o Torneio. A derradeira etapa do circuito mundial é em Londres na Inglaterra, nos dias 21 e 22 de maio, onde Portugal tem de alcançar um melhor resultado que a Rússia para ter uma esperança de se manter no circuito mundial. Os Lobos têm de se apurar para a Taça Plate ou Cup para tentar passar à frente dos russos.

Sèvres: Futebol de 7 e Folclore no Pentecostes

Por Luís Rocha

Apesar do tempo que não deu a melhor colaboração, das diversas festas da Comunidade um pouco por toda a região parisiense e de decisões maiores no Campeonato de futebol em Portugal, pesou mais a tradição de 34 edições do Torneio de futebol e Festival de folclore organizado pela Association Sèvrienne des Portugais (ASP) que este ano teve lugar de novo no estádio Jean Wagner, em Sèvres, nos dias 14 e 15 de maio.

O Torneio de futebol, que decorreu entre sábado e domingo, contou com as equipas Amicale de Bagatelle, Champs du Loup, AS Cosmopolitan, FC78, ADS, Joga Bonito e APS Collectivo. A final foi disputada entre o APS Collectivo e a Joga Bonito, tendo a vitória sido conquistada por esta última. Aliás a Joga Bonito viria a receber também o Troféu de melhor jogador (Lévi Dias) e melhor guarda-



redes (Miki), tenho o prémio Fair Play sorrido à Amicale de Bagatelle.

O Festival de folclore contou com os grupos Borda d'água de Chaville, Danças e Cantares do Alto Minho de Paris 4, Estrelas da Noite de Carrières-sur-Seine e Companheiros do folclore de Versailles, que representaram com graça e empenho diversas regiões de Portugal, desde o

Ribatejo ao Minho, com as suas danças, cantares e trajes tradicionais.

No final, José Ferreira, tesoureiro da ASP, fazia um balanço positivo: "Esta é já a 34ª ocasião que organizamos esta festa com dupla vertente, futebol e folclore. Não obstante algumas contrariedades e imponderáveis, estamos animados para nova edição para o próximo ano porque registá-

mos de novo forte adesão. No conjunto dos dois dias tivemos mais de 1.000 pessoas. O associativismo também é adversidade, mas se no final tivermos os participantes e presentes satisfeitos, nós também temos a satisfação do dever cumprido e isso é o bastante para continuarmos".

A Presidente Céline Marcos reforçou ainda o espírito de abnegação dos grupos folclóricos que, apesar da (inesperada) ausência de palco não deixaram de dar o seu melhor, nomeadamente o "Danças e Cantares do Alto Minho de Paris IV" em que alguns membros dançaram descalços em piso de asfalto. Recordou ainda que o próximo evento será a festa de São Martinho, a 11 de novembro, de novo na sala Brimborion, em Sèvres.

A festa terminou em ambiente de franca confraternização, com a entrega de Troféus e lembranças às equipas e ranchos folclóricos.

→ Futsal / Division d'Honneur Midi-Pyrénées

Época positiva para o Sporting Futsal de Albi

Por Manuel André

Sporting Futsal de Albi 10-11 Neo Toulouse Futsal

22ª e última jornada

Sporting Futsal de Albi: António Pereira, João Moreira, Ezzedine Dakhlaoui, Miguel Cardoso, Loïc Lancer e Mustapha Dakhlaoui

Neo Toulouse Futsal: Adel Moussa, Karim Islem, Ludovic Fort, Brahim Balache, Sabry Lafrem e Sofiane Benallou



A formação sportinguista na última jornada

LusoJornal / Manuel André

Foi um fim de Campeonato complicado para a formação albigeoise, depois de terem sido prematuramente eliminados da Taça, os homens do Treinador Mustapha Dakhlaoui, apenas ganharam um jogo nas derradeiras quatro jornadas. Assegurados da manutenção e ocupando o sexto lugar na tabela classificativa, com o terceiro melhor ataque e a pior defesa, os Leões do Tarn despediram-se do Gi-

násio do Liceu Rascol, em Albi, com uma nova derrota contra os toulousins do Neo, as duas equipas ficaram assim em igualdade na classificação, com o mesmo número de pontos. Na sua segunda época ao mais alto nível regional, o Sporting Futsal de Albi, ficou àquem dos objetivos fixados pelo agora guarda-redes e Presidente da Associação Desportiva e Cultural dos Portugueses de Albi, An-

tónio Pereira, que depois de ter saído lesionado neste derradeiro encontro, dirigiu algumas palavras ao LusoJornal:

“Nove vitórias, onze derrotas e dois empates, foi efetivamente uma época frustrante, e ficou bem visível no jogo de hoje. Não conseguimos os nossos objetivos, que era de terminar no topo da frente, sobretudo que a nossa permanência estava garantida há muito

tempo. Com um efetivo rico em quantidade e qualidade, o nosso único problema foi que a maior parte dos nossos jogadores dispõe de uma dupla licença, futebol e futsal, e só podemos inscrever três jogadores em cada jogo neste tipo de situação”, disse.

“Eu mesmo tive que envergar a camisola de guarda-redes nos últimos jogos. Praticamente durante toda a época dominámos a primeira parte e acabámos por ceder e perder pontos na segunda metade dos encontros. Situação devida à falta de jogadores suficientes no banco, o que explica o terceiro melhor ataque no Campeonato, mas também a pior defesa. A Associação não tem meios financeiros para integrar o Campeonato Nacional de Futsal, mas vamos novamente pensar e reestruturar a equipa para que na próxima época o Sporting Futsal de Albi, filial do Sporting Clube de Portugal, possa dignificar o nome da maior potência desportiva portuguesa, ao mais alto nível da região Midi-Pyrénées”.

→ Tournois jeunes de Pentecôte Roubaix et St André

Benfica, Porto et Sporting dans le Nord

Par António Marrucho

Pendant le fin de semaine de Pente-côte, les supporteurs des équipes portugaises de football de Benfica, Porto et Sporting ont du se partager. Choix peut être pas si difficile que cela, en fonction de la couleur préférée de son club. Petite curiosité: les trois clubs sont associés à des animaux: l'aigle à Benfica, le dragon à Porto et le lézard à Sporting.

Benfica, Porto et les Lusitanos de Saint Maur ont participé à la 15ème édition de la Pouss'Cup de Roubaix U12. Quant à l'équipe du Sporting Club de Lisboa c'est au Tournoi de Saint André Lez Lille U17 qu'on a pu les soutenir. Nord Eclair titrait dans son édition de dimanche dernier concernant le tournois de Roubaix: «Un doux parfum portugais mêlé de flegme britannique», en fonction des résultats de la première journée de ce Tournoi. En phase de



LusoJornal / António Marrucho

groupe, Benfica remporta le match 4-0 contre U.S. Boulogne, se contentant d'un match nul 0-0 contre Tremblay. De son côté FC Porto sort vainqueur de son match contre Lusitanos 3-0 et 2-0 contre Saint Omer. Lusitanos de son côté bat US Boulogne 2-0.

Les matchs s'enchaînent pour les jeunes joueurs et l'après midi de di-

manche va déterminer le classement final. On a presque eu droit à une finale 100% portugaise entre les rivaux Benfica et FC Porto. Benfica sort vainqueur de sa demi-finale contre Malaga 2-1, équipe victorieuse lors de l'édition 2015, tandis que FC Porto, après avoir mené, se fait rattraper par un but de l'équipe surprise du Tournoi, Tremblay,

suite à un beau coup-franc sur une faute imaginée par l'arbitre. Victoire de Tremblay aux tirs au but.

Dans les trois derniers matchs de la Pouss'Cup on a retrouvé des équipes portugaises. Pour la 5ème et 6ème place les Lusitanos sortent victorieux après la séance de tirs au but contre les belges de Maline. Pour la 3ème et 4ème place le Porto avait en face les belges de Malaga. Nouvelle défaite de FC Porto aux tirs aux buts, Porto termine 4ème.

En final, Benfica retrouve donc l'équipe de Tremblay, deuxième match du fin de semaine entre les deux équipes.

Benfica domine le match, cependant ils sont tombés sur un très bon gardien de Tremblay. Score final à l'issue du temps réglementaire, nouveau 0-0. Aux tirs au but l'équipe de Lisboa remporte la victoire par 3-2.

Toutes les équipes du Tournoi s'alignent pour la distribution des coupes.

A la demande de Benfica, on déroge au règlement. Il est 17h15, les joueurs et le staff de Benfica sont attendus à la Casa de Benfica de Tourcoing pour assister en commun avec les «socios» du SLB de la région au dernier match du Championnat portugais entre le Benfica et Nacional. On distribue la Coupe à Malaga, suivie de celle de Benfica, avant tous les autres.

Du côté de Saint André, la journée de samedi commence pour le Sporting par une victoire de 1-0 contre Legia Varsovie, avant de s'incliner par le même score contre HJK Helsinki. Nouvelle victoire et nouvelle défaite dimanche: après un match nul 0-0 contre Atlético de Madrid, la séance de tirs aux buts fut défavorable au Sporting par 3-4. Contre la Juventus, Sporting fait son plus beau match, en le remportant par 3-0. On retrouve finalement le Sporting lundi de Pentecôte pour disputer la 5ème place contre HJK Helsinki, bien après le bouclage de cette édition de LusoJornal.

em síntese

Portugal estreia-se no Torneio de Toulon a 19 de maio com a Inglaterra

A Seleção portuguesa de futebol sub-20 estreia-se no 44º Torneio Internacional de Toulon, em França, a 19 de maio, frente à Inglaterra. A equipa das 'quintas' defronta depois a Guiné, a 21, prossegue com o Japão, a 23, e fecha a fase de grupos (B) a 27, com o Paraguai.

A comitiva concentrou-se a 15 de maio e no domingo veio para França.

Portugal venceu a competição em 1992, 2001 e 2003, sendo que apenas a França (12), Brasil (8) e Inglaterra (4) têm mais títulos, enquanto a Colômbia tem o mesmo número de êxitos dos lusos, numa lista com 16 vencedores.

Calendário de jogos de Portugal: Quinta-feira, 19 de maio, 19h30, Inglaterra-Portugal no Estádio Léo-Lagrange, em Toulon.

Sábado, 21 de maio, 18h45, Portugal-Guiné, no Estádio de Lattre, em Aubagne.

Segunda-feira, 23 de maio, 17h15, Japão-Portugal, no Estádio de Lattre, em Aubagne.

No sábado, 27 de maio, 19h45, Portugal-Paraguai, no Estádio Léo-Lagrange, em Toulon.

Bernardo Silva lesionou-se na coxa direita

O internacional português Bernardo Silva sofreu uma lesão na coxa direita no treino de sexta-feira do Mónaco, de preparação para o jogo com o Montpellier, e a sua participação no Euro2016 de futebol está em risco. “Lesionei-me na coxa direita, durante o último treino”, contou Bernardo Silva à AFP, quando se preparava na bancada para assistir ao jogo com o Montpellier, no estádio Louis II, da 38ª e última jornada do Campeonato francês.

O futebolista português, que foi sujeito a uma ecografia na sexta-feira, revelou que viajaria para Portugal no domingo para que o departamento médico da Seleção portuguesa observe e avalie a extensão da lesão e as possibilidades da sua recuperação ou não para a fase final do Euro2016.

Questionado sobre a lesão, Bernardo Silva foi evasivo em relação à gravidade da mesma e confessou ter dúvidas sobre a sua aptidão para disputar o Campeonato europeu.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna.

As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser ... "a nossa família a tornar conta da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

**boa
notícia**

Criados à Sua imagem

No próximo domingo, dia 22, celebramos a solenidade da Santíssima Trindade. Conta-se que um dia, Santo Agostinho passeava na praia e com muito esforço tentava compreender este mistério da fé: um único Deus em três pessoas distintas... A uma certa altura, viu um menino que corria com um balde na mão. Repetidamente, o menino ia até ao mar, enchia o balde, levava-o com jeitinho até junto de um buraco na areia e vazava a água lá dentro. Agostinho perguntou-lhe: «O que estás a fazer?». O menino respondeu com simplicidade: «Estou a colocar o mar dentro deste buraco». Agostinho sorriu e disse: «Não vês que isso é impossível? O mar é tão grande e essa covinha é tão pequena!» O menino respondeu: «É mais fácil que o mar caiba nesta cova do que o mistério da Trindade seja entendido por um homem!».

A Solenidade do próximo domingo não é um convite a decifrar o enigma de "um Deus em três pessoas": é uma oportunidade para meditarmos o que a Trindade nos ensina sobre nós mesmos. Deus não é solidão; não é o perfeito egoísta imutável que basta a si mesmo e subsiste sozinho. Deus é comunhão, relação, amor que se move na direcção do outro. E nós fomos criados à Sua imagem e semelhança! Jean-Paul Sartre dizia que «o inferno são os outros», mas Jesus mostra-nos que não podemos abraçar a felicidade sozinhos. A linguagem humana (finita e limitada) não conseguirá nunca definir completamente o mistério da Trindade mas, invocando o Pai, o Filho e o Espírito Santo, intuímos a nossa própria natureza e o lema que devemos seguir na construção da nossa vida, das nossas relações, da nossa Igreja: comunhão na diversidade!

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Église Ste Geneviève
193 route de Corbeil
91700 Sainte Geneviève-des-Bois
1º e 3º Domingo do mês às 9h00

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 22 mai

Exposition "Corpus" de Helena Almeida, l'une des plus grandes artistes contemporaines portugaises. Jeu de Paume, 1 place de la Concorde, à Paris 8.

Du 19 au 22 mai

Exposition de quatre artistes de Braga: Caramelo Calvo (photographe), António fernandes (artisan invité), João Ferreira (sculpteur) et Miguel Silva (plasticien). Ateliers d'artistes de Belleville, 1 rue Francis Picabia, à Paris 20. Infos: 01.77.12.63.13.

Jusqu'au 22 mai

"L'Espace en jeu - Maria Helena Vieira da Silva" avec des œuvres de Vieira da Silva (1908-1992). Musée d'Art Moderne, 8 boulevard Maréchal Joffre, à Céret (66).

Infos: 04.68.87.27.76.

Jusqu'au 24 mai

Exposition en plein air «Flâneur, New Urban Narratives», organisée par la CIUP, Cap Magellan et Procur.art. Grande Pelouse de la Cité Internationale Universitaire de Paris, rue Jourdan, à Paris 14.

Jusqu'au 31 mai

Exposition de l'artiste franco-brésilien José Pirès et de l'artiste franco-espagnol Pizarre, à l'Hôtel Imperator, 15 rue Gaston Boissier, à Nîmes (30).

Du 30 mai au 5 juin

«Embrasser l'incertain», exposition organisée par Alice Martins avec Marie Trossat et Nada Diane Fridi. Artistes invités: Astrid de la Chapelle, Louise

Druhle et Raphaël Bastide, Manon Rousseau et Jérémy Landes. Dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Au 59Rivoli the Aftersquat, 59 rue de Rivoli, à Paris 1.

Jusqu'au 6 juin

Exposition de l'artiste franco-brésilien José Pirès à Corps et Âme Gallery, 1 bis rue Emile Jamais, à Nîmes (30). Infos: 09.81.89.52.38.

Jusqu'au 26 juin

«Tirelire», exposition personnelle d'Ana Jotta. Au Credac, La Manufacture des Œilletts, 25-29 rue Raspail, à Ivry-sur-Seine (94).

Jusqu'au 18 juillet

Exposition d'Amadeo de Souza-Carodoso, une co-organisation de la Fondation Calouste Gulbenkian et de la Réunion des musées nationaux, au Grand Palais - Galeries nationales, 3 avenue du Général Eisenhower, à Paris 8.

Du 20 mai au 28 août

Exposition «Shifting Boundaries» avec Arianna Arcara, Pierfrancesco Celada, Marthe Aune Eriksen, Jakob, Gansmeier, Margarida Gouveia, Marie Hald, Dominic Hawgood, Robin Hirsch, Eivind H. Natvig, Ildikó Péter, Marie Sommer et Christina Werner.

Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Jusqu'au 29 août

«Les universalistes: 50 ans d'architecture portugaise», une co-organisation de la Fondation Calouste Gulbenkian et de la Cité de l'architecture et du patrimoine, à la Cité de l'architecture et du patrimoine, 1 place du Trocadéro et du 11 Novembre, à Paris 16.

CONFÉRENCES

Le jeudi 19 mai, 18h30

Présentation du livre «Exílios – Témoignages d'exilés et déserteurs portugais en Europe (1961-1974)» par l'Associação dos Exilados Políticos Portugueses. Maison de l'Internationale, 1 rue Hector Berlioz, à Grenoble (38).

Le samedi 21 mai, 16h30

Présentation du livre «Exílios – Témoignages d'exilés et déserteurs portugais en Europe (1961-1974)» par l'Associação dos Exilados Políticos Portugueses. Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à Paris.

Le samedi 21 mai, 17h00

Lectures à la découverte des éditions Chandeigne. Librairie des éditeurs associés, 10 rue Tournefort, à Paris 5. Infos: 01.43.36.78.47.

Le samedi 21 mai, 20h30

Soirée Cabaret avec l'auteur António de Sousa, l'artiste peintre Anna Ribeiro et l'auteur-compositeur-interprète Dan Inger. Salle Guy Vinet, Espace Salvador Allende, place Salvador Allende, à Palaiseau (91).

Le samedi 21 mai, 11h00

Conférence sur «Un aperçu de l'histoire de la musique brésilienne (2/3) - La musique du Pernambuco», présentée par Frederico Lyra. Institut Culturel Alter-Brasilis, 2 rue Turenne, à Paris 4. Infos: 09.84.25.56.06.

Le jeudi 26 mai, 10h-16h30

Journée d'études «Les langues romanes au défi de la diversité» organisée par la Société des Langues Néo-latines (SLNL), dans le cadre du 110e anniversaire de la revue Les langues néo-la-

tines. Dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Assemblée Nationale, Palais Bourbon, à Paris.

Le samedi 28 mai, 17h00

Rencontre avec Ricardo Cabaça, auteur de «Naufragés», dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre de la Ville, Café des Œilletts, 1 place du Châtelet, à Paris.

Le samedi 28 mai, 17h-23h00

Nuit de la littérature (FICEP). Lectures et débat autour de «Mon amant du dimanche», d'Alexandra Lucas Coelho, traduction d'Antoine Volodine et Ana Isabel Sardinha. Extraits lus par Maria de Medeiros. Présenté par le Centre culturel Camões dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Quartier du Viaduc des Arts, à Paris 12.

Le dimanche 19 juin, 15h00

Donner de la voix en terrasse! Dialogues et poèmes aussi, autour des saveurs des sons, dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. «Comme à Lisbonne» rue du Roi de Sicile, à Paris.

DANSE

Le lundi 23 mai, 20h30

«Fica no Singelo» de Clara Andermat, dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre de la Ville, Café des Œilletts, 1 place du Châtelet, à Paris.

THÉÂTRE

Les 18 et 19 mai, 19h00

«Do Natural» sur les traces de W.G. Sebald, en portugais, soustitré en français, avec Miguel Loureiro, Gonçalo Ferreira de Almeida, Francisco Goulão et Carina Bolito (50 min), dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre de la Ville, Café des Œilletts, 1 place du Châtelet, à Paris.

• PUB

VI DE JUNHO
OLYMPIA
RÁDIO
COMERCIAL
**PARIS
IN THE NIGHT**
MANHÃS DA COMERCIAL NO OLYMPIA EM PARIS DE FRANÇA!
RESERVATIONS: FNAC, OLYMPIA, CARREFOUR, AUCHAN
0 892 68 33 68 (0,34€/MIN) | www.olympiahall.com
MEDIA PARTNERS: CAP MARCILHAN, ILUSO JORNAL, Portugal, BOM dia, DIA MÁXIMO
PRODUÇÃO: DYAM, TAP
Réservations sur: www.olympiahall.com, www.tapportugal.pt, www.bomdia.pt, www.diamaximo.pt

• PUB

LA DÉCOUVERTE DU PORTUGAL
**FÊTE
RADIO ALFA
2016**
DIMANCHE 12 JUIN
Miguel GAMEIRO & PÓLO NORTE
VIVIANE Convida
Susana FELIX
Mafalda ARNAUTH
Luanda COZETTI
Ile de Loisirs de Crétel
PARTENAIRES OFFICIELS:
Coca-Cola
FIDELJADS
TAP
BOM dia
DIA MÁXIMO
DYAM
Réservations sur: www.olympiahall.com, www.tapportugal.pt, www.bomdia.pt, www.diamaximo.pt, www.dyam.pt
Arôs CHATEL-PREFECTURE nevilles gratuités
Informations au: 01 45 10 90 90 www.radioalfa.net

SORTEZ DE CHEZ VOUS

Le vendredi 20 mai, 15h00

«Un musée vivant des mémoires infinies et oubliées» par Teatro do Vestido / Joana Craveiro (durée: 2h00), dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre des Abesses, à Paris.

Le samedi 21 mai, 18h30

«Un musée vivant des mémoires infinies et oubliées» par Teatro do Vestido / Joana Craveiro (durée: 4h30), dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre des Abesses, à Paris.

Le samedi 21 mai, 18h30

«Moi + l'Autre = Nous / EU + o Outro = Nós»: Variations autour de textes de Mário de Sá-Carneiro. Performances jouées par les acteurs de la Cie Cá e Lá, accompagnés en musique par le Paris Downtown Big Band du Conservatoire du Centre de Paris, dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Lapeyronie - Torréfacteur et Leroy Merlin, Quartier de l'horloge, 9 rue Brantôme, à Paris 3.

Le samedi 21 mai, 20h30

«Olá», one man show de José Cruz (version française). Dans le cadre du Gala Graines de Luso. Centre Culturel, 6 rue du Chemin Vert de Boissy, à Taverny (95). Infos: 06.67.48.00.23.

Le jeudi 26 mai, 14h30

Le vendredi 27 mai, 15h30

Le samedi 28 mai, 15h00

«La marche des éléphants» par Miguel Fragata et Inês Barahona, avec Miguel Fragata, dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre de la Ville, La Coupole, 1 place du Châtelet, à Paris.

Le samedi 28 mai, 19h00

«Olá», one man show de José Cruz (version portugaise). Café-théâtre Drôle de Scène, 39 rue Paul Verlaine, à Bordeaux (33). Infos: 06.80.28.02.40.

Le samedi 28 mai, 21h00

«Olá», one man show de José Cruz (version française). Café-théâtre Drôle de Scène, 39 rue Paul Verlaine, à Bordeaux (33). Infos: 06.80.28.02.40.

Du 31 mai au 4 juin, 20h30

«Zululuzu» d'après la vie de Fernando Pessoa, par Teatro Praga, dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre des Abesses, à Paris.

Le samedi 4 juin, 17h00

«Voyage dans les mémoires d'un fou» dans le cadre du Festival l'Île au Théâtre de Volvestre, à Montesquieu (31).

CINEMA

Le dimanche 22 mai, 16h00

Festival de Courts métrages avec l'Art Institute - NYC dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Maison du Portugal André de Gouveia, 7P boulevard Jordan, à Paris 14.

Le samedi 4 juin, 11h00

«À une heure incertaine» (2016) de Carlos Saboga, suivi d'un débat avec le réalisateur et Graça dos Santos dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Au MK2 Beaubourg, à Paris.

FADO

Le mercredi 18 mai, 20h30

Cristina Branco et Camané, accompagnés par José Manuel Neto à la guitare de fado, dans le cadre de Carrefours d'Europe, au Théâtre de la Ville, 1 place du Châtelet, à Paris.

Le mercredi 25 mai

Soirée Fado Vadio avec Filipe de Sousa (guitare), Nuno Esteves (viola), avec la participation de Jean-Luc Gonreau (Coin du fado), de l'Académie de fado et de l'association Gaivota. Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à Paris 12.

Le vendredi 27 mai, 21h00

Dîner fado avec Sousa Santos, Lúcia Araújo, Ana Paula et António de Freitas, accompagnés par Manuel Corgas (guitare) et Pompeu Gomes (viola). Restaurant Le Toucan, 226 rue de Vaugirard, à Paris 15. Infos: 01.45.66.42.90.

Le samedi 28 mai, 20h00

Soirée repas fado, dans le cadre du 2ème Festival culturel franco-portugais organisé par l'ACFPAC avec plusieurs artistes présents: Catherine Beltran, Carlos Lopez Neto, Myriam Maury, Marta Garcia, Sandrine Loiseau, Sylvie Abadie Bastide, Marie Christine Fournié, José Vaz et Virginia Vieira Silva. La Halle, à Rieumes (31).

Le vendredi 3 juin, 21h00

Soirée «Tous les fados du monde» présentée par Jean-Luc Gonreau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa (guitare), Nuno Esteves (viola) et Nella Selvagia (percussions). Plus artistes invités: João Rufino, Tânia Caetano, Vanda Rainho,... Les Affiches/Le Club, 7 place Saint Michel, à Paris 5. Infos: 06.22.98.60.41.

Le dimanche 12 juin, 14h30

Fado avec Nina Tavares, Jenyfer Rainho, Eugénia Maria, Lauriano Brás, Paulo Manuel, Flaviano Ramos, José Rodrigues et animation de DJ Anibal, organisé par Voz de Portugal IDFM et l'Association socio-culturelle portugaise d'Epinay-sur-Seine. Espace Culturel, 8 rue Lacépède, à Epinay-sur-Seine (93). Infos: 06.48.24.85.53.

Le vendredi 17 juin, 20h00

Apéro-live «Sud Express, pour un voyage raconté en Fado» avec Mónica da Cunha accompagnée par Filipe de Sousa, Nuno Esteves et Philippe Mallard. La Chapelle des Lombards, 19 rue de Lappe, à Paris 11.

CONCERTS

Le jeudi 18 mai, 18h00

Journée de commémoration de la langue portugaise à l'Unesco. Concert de Rômulo Marques quintette (Brésil), Justino Évora (Cap-Vert), Arcénio de Almeida (Mozambique), Gonçalo Cordeiro (Portugal) et Lulendo (Angola). L'exposition de l'artiste-peintre angolais Samuel Dimbi, «Agostinho Neto - peinture et poésie». Salle II de l'Unesco, 125 avenue de Suffren, à Paris 7.

Le vendredi 20 mai, 20h30

Concert de Lúcia de Carvalho, chanteuse, danseuse et percussionniste, elle s'inspire de la musique brésilienne entre tradition, relectures pop et inspirations funk ou reggae. Centre Culturel Le PréO, 5 rue du Général de Gaulle, à Oberhausbergen (67).

Les 26 et 27 mai, 20h00

Bévinda chante «Mes Suds», Fados et autres chansons du sud. La Chapelle des Lombards, 19 rue de Lappe, à Paris 11. Infos: 01.43.57.24.24.

Goubelets, en face de Carrefour Market, Le Beausset (83).

Infos: 06.78.37.52.12.

Le samedi 11 juin, 20h00

Repas dansant animé par Ary et Lucy avec menu portugais, organisé par Luso Poissy, au restaurant Marcel Cerdan, 129 avenue de la Maladrerie, à Poissy (78). Infos: 06.51.55.93.64.

FOLKLORE

Le dimanche 29 mai

Défilés de folklore dans les rues et sur podium, avec Vila Rosa et Violettes de Toulouse. Autres artistes animeront le bal également: David Dany, Junior Brasil et Marcelo Ferreira. Dans le cadre du 2ème Festival culturel franco-portugais organisé par l'ACFPAC. Ecole Primaire, à Rieumes (31).

Le mardi 31 mai, 20h30

Concert de Mor Karbasi et de la brésilienne Virginia Rodrigues (découverte au milieu des années 90 par Caetano Veloso) au New Morning, 9 rue des Petites Écuries, à Paris 10. Infos: 01.45.23.51.41.

Le samedi 4 juin, 20h30

Concert de Nazaré Pereira au Portail, 77 avenue de Paris, à Villejuif (94).

SPECTACLES

Le samedi 21 mai, 10h00

Forum des Associations Portugaises de France au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à Paris 17.

Le samedi 11 juin, 15h00

19ème Concours de poésie Iusophone, «Hora do Poeta» organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine au Théâtre de Neuilly-sur-Seine (92). Infos: 01.55.62.62.50.

RELIGION

Le dimanche 22 mai, 18h00

Messe en l'honneur de Notre Dame de Fátima, à l'Eglise de Notre Dame, à Montesson (78).

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 265-II

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h > 13h
Todos os domingos 11h > 13h
radsorbs.com



• PUB

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência
DONS HEREDITÁRIOS

Trata vários casos: Brutaria, inveja, Blochagem, ajuda na saúde, amor etc.

EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPORDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

Consulta das 10h à 20h salvo domingos em:

PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M^e Gare St Lazare)

VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (19h-20h)

TRAVERAIS PAR CORRESPONDANCE (infos e detalhes sobre demanda)

Déplacements possibles sur Rdv

01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

• PUB



Letícia na Rádio Enghien

No próximo sábado, dia 21 de maio, o programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien realiza um programa especial em direto do Consulado Geral de Portugal em Paris, por ocasião do Primeiro Fórum das Associações da CCPF.

No sábado seguinte, dia 28 de maio, o convidado do programa é Fred Mota.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h00 às 16h00, e às segundas, das 19h00 às 20h00, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: www.idfm98.fr.

lusojornal.com

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

Club Med 



À GAGNER

**1 SÉJOUR POUR 2 AU CLUB MED
DA BALAIA AU PORTUGAL**

**FLASHEZ ET TENTEZ VOTRE CHANCE !
PLEIN D'AUTRES CADEAUX À GAGNER !!!**



ou participez sur
www.jeu-fidelidade.fr

En partenariat avec :



Pedra Alta

Jeu gratuit et sans obligation contractuelle du 01/04/2016 au 30/06/2016. Règlement complet déposé auprès de la SCP BRISSE - BOUVET-LLOPIS, huissiers de justice associés, et disponible sur www.jeu-fidelidade.fr. Visuels non contractuels. Crédits photo : Fotolia.
Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.
Séte: Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 500 918 880. CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 € - www.fidelidade.pt
Sucursal de France : 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tel : 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29 - www.fidelidade.fr